

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES



MARS 2008
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



Memento Mars 2008

Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal

Samedi 1er mars

Les Caves : DJ TJ - Funky night

Mardi 4 mars

Rado Séance plénière du PJV
Les Caves : Soirée Champions league

Mercredi 5 mars

Bibliothèque : Contes en musique
Les Caves : Soirée Champions league

Jeudi 6 mars

Colombières : PEPS - Match de volley
Les Caves : Duo Genoud - Saccon (jazz)

Vendredi 7 mars

Les Caves : D.o.M (rock français)

Samedi 8 mars

4ème Festival du Chocolat
Football : FC Versoix - USTS
Les Caves : DJ H - Black music

Dimanche 9 mars

Course pédestre : 7ème Derby des Bois

Lundi 10 mars

Bibliothèque : Conférence
Auberge du Raisin : Café théologique

Mardi 11 mars

Paroisse catholique : Assemblée Générale

Mercredi 12 mars

Salle communale : Don du sang

Jeudi 13 mars

Colombières : PEPS - Match de volley
Les Caves : Jam Session

Vendredi 14 mars

CinéVersoix : U (CinéPrims)
Les Caves : VoixPluriElles, chant

Samedi 15 mars

Football : FC Versoix - FC Monthey
Les Caves : El Bonche (salsa)

Dimanche 16 mars

Temple de Versoix : Concert d'orgue

Mardi 18 mars

Les Caves : Café de parents

Mercredi 19 mars

Maison du Charron : Conférence

Jeudi 20 mars

Les Caves : Tango Sueno

Vendredi 21 mars

Les Caves : Battle Tecktonik

Samedi 22 mars

Les Caves : Reggae

Jeudi 27 mars

Les Caves : Pepper Funk

Vendredi 28 mars

Les Caves : Soirée Métal (PJV)

Samedi 29 mars

Place du Bourg : Brocante
Football : FC Versoix - Racing Club GE
Les Caves : The Green Valley Orchestra

Dimanche 30 mars

Les Caves : Guitare et accordéon

A Marc HOUVET

Cher Marc,

Cela fait exactement 18 ans que tu écris les éditos et résumés de films présentés au Cinoche de Versoix, quasiment chaque mois... et nous avons omis de te présenter dans notre page spéciale consacrée à la rédaction de notre journal. Aussi je te prie de trouver ici toutes nos excuses car tu ne méritais pas cette affront et nous profitons pour te remercier de l'excellent travail que tu réalises mois après mois pour les cinéphiles de notre région.

La rédaction

Chocolat ?
1-4-7-8-12
et 16

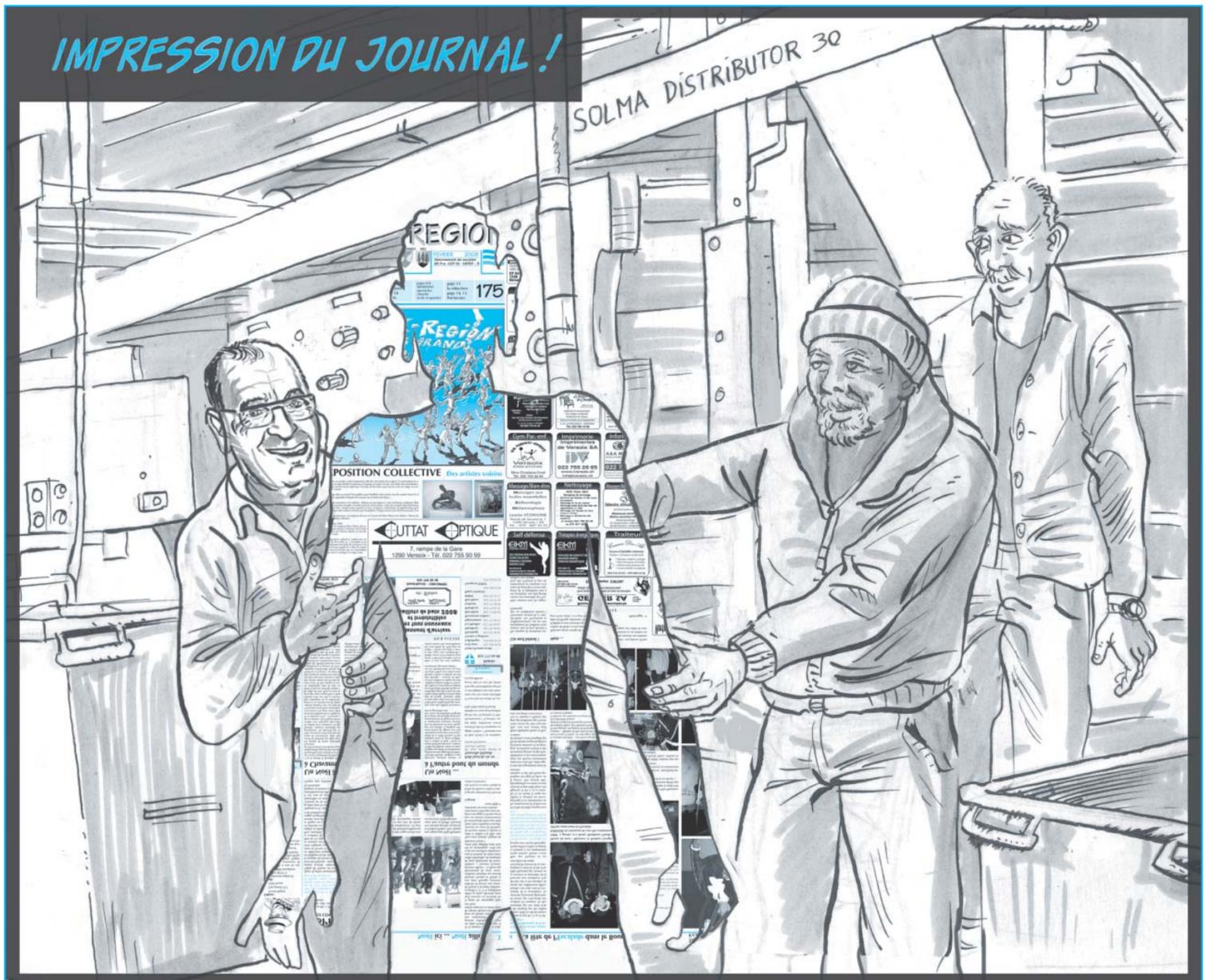
Projet
Versoix 11
Mairie 7-9

Cinoche 8
EQ 8
Caves 15

Biblio 14
Patrimoine 15

Solidarité
& Echanges
5 & 13

176



Une journée à la gloire du chocolat : samedi 8 mars à Versoix

Versoix a accueilli plus de quinze mille visiteurs l'an dernier au 3ème festival du chocalat.

Quinze mille paires d'yeux ont admiré les réalisations les plus folles de plus de 20 chocolatiers et quinze mille bouches ont salivé devant des pièces montées toutes plus jolies les unes que les autres de tous ces artisans, en cédant parfois à la tentation bien compréhensible de passer de la vision à la dégustation gourmande. Combien seront-ils cette année ? Vingt mille ? Plus ? Et une question se pose alors : pourquoi tous ces gens viendraient-ils, parfois de loin, participer à cette foire couleur marron ? Le plaisir des yeux et celui de la bouche certes, ajoutons l'occasion de visiter l'entreprise Favarger et voir comment se réalisent ces délicieuses «Avelines». Certains gourmands viennent découvrir les mille et une façons de se faire plaisir au palais. Mais encore ? Cette fête n'est-elle pas

l'occasion aussi de découvrir Versoix, cette petite ville du bord du lac, ville frontière entre Vaud et Genève ?

Les Autorités de la Ville de Versoix ont compris combien il est utile de faire connaître notre ville et son environnement, les entreprises locales, chocolatiers et autres, car en venant à Versoix, le visiteur ne découvre pas seulement une tente abritant des échoppes d'artisans chocolatiers, il doit aussi découvrir, ou redécouvrir les attraits d'une ville, de notre ville.

Le festival du chocolat peut être un catalyseur fantastique et le prétexte non seulement d'une fête dont les feux s'éteindraient bien vite, mais également celui de mettre en valeur notre cité, de montrer aux visiteurs nos réalisations économiques, culturelles et touristiques. Versoix a des atouts à faire valoir, elle doit apprendre à les jouer, à les mon-

trer. Ce n'est pas suffisant de dire que notre lac est magnifique, que nos forêts sont un havre de paix, que Versoix est une ville estudiantine, proche des étoiles et qu'elle aime le chocolat.

Profitons du même dynamisme dont ont fait preuve nos autorités locales en se lançant dans l'aventure d'un festival du chocolat et osons nous lancer dans d'autres projets dont celui qui nous est proposé ces temps-ci : le projet de la réalisation du centre de Versoix.

Ne rations pas cette réalisation qui pourrait devenir un second poumon versoisien et apporter une vitalité économique et culturelle des plus florissantes. Ne soyons pas frileux, osons de belles constructions, un Versoix-Centre accueillant dans lequel il fera bon venir se détendre.

Pour le festival du chocolat, de nom-

breuses entreprises participent à sa réussite grâce à maintes activités que je vous laisse découvrir le 8 mars prochain. Alors, pourquoi ne pas imaginer que ces mêmes entreprises pourraient participer à un projet aussi porteur, aussi riche en saveurs et en découvertes que le festival du chocolat ?

En attendant, participons à la fête qui nous est offerte, emplissons nos yeux de mille belles choses, nos bouches de quelques friandises et, en guise d'avant festival, humez à plein nez votre Versoix-Région. Il sent le chocolat ! Non, vous ne fantasmez pas, il est réellement mais discrètement, parfumé à l'arôme du 8 mars, celui du chocolat.

Michel Jaeggli

PS. Le parfum au chocolat embaumant ce journal nous a été gracieusement offert par l'entreprise FIRMENICH.

le carnet des adresses utiles

Pour vos publicités
pub@versoix-region.ch
022 779 06 14

Ader

48 entreprises locales à votre service !
CP 648 1290 Versoix

Amincissement

Méthode naturel de **PERTE DE POIDS**
Nutriform
5 à 10 Kg de moins en 12 séances
*suivi personnalisé
*résultats durables
*bien-être et épanouissement
022 755 28 04
Thérapeutes agréés ASCA 9, Rte de Suisse - MIES

Article de pêche

Articles de Pêche Lacs et Rivières
Tout pour toutes les pêches à la traîne et à la mouche
Mardi à Samedi: 8h00-18h00
Dimanche: 8h00-12h00
Lundi: FERME
K. Stockmar-Bühlmann Tél: 022 755 54 41
Rte Suisse 22 Fax: 022 755 54 42
1290 Versoix

Autopub

10 parutions pour 450.-

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

GARAGE YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
Tél. 755 53 36

Autopub

450.- pour cet espace (pour 10 parutions)

Beauté

Marenda TANIA
Styliste onguilaire
Pose gel mains-pieds
Pose gel couleur
Décorations
Pose à moins de 100.-
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél: 078 612 83 02

Beauté

Marenda
Dépilation permanente à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvénation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda
A votre service dans un cadre spacieux et confortable vous propose:
Soins - Visage - Corps
Épilations - Lift visage
Beauté pieds - Bronzage rapide ! - Massage.
Enveloppement d'algues & chocolat
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Chauffage-sanitaire

agroTHERM
Agron HYSENI
Rte de St.-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Citerne (révision)

Entreprise Droux
Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester
1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Coaching

Faire le point
Clarifier vos objectifs
Atteindre vos buts
Découvrir qui vous êtes
Tél: 079 511 63 32
coaching-artistes@hotmail.com

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle S. Marian
Membre de la Société Suisse des Maîtres Cordonniers
Rue de l'Industrie 8 - Versoix
Tél: 022 755 28 61
Fermé tous les après-midi et le samedi

Cuisine trad. Thai

Menus à emporter
Service traiteur
5 choix de plats du jour
Petit déjeuner dès 8h
SUPATRA
11, Rampe de la Gare
1290 Versoix
Ouvert du lundi au samedi
022 779 19 88
079 433 30 10
Non fumeur - Sans alcool

Danse

dance r t
ÉCOLE DE DANSE & GALERIE
Filles et garçons dès 3 ans
Classique et moderne
Hip-hop dès 9 ans
Nouveau : Pilates
Adultes : Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte
19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy
GERALD CLOS
Tapisserie-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Dépôt/Vente

TROCODILE
Matériel et habits d'enfants et bébés
HORAIRES
MARDI 9h - 11³⁰ et 14h - 16³⁰
MERC. 9h - 11³⁰
JEUDI 16h - 19h
2, rue du Village, Mies
022 755 55 80 ou 022 779 11 83

Electricité

BUCHMANN & MERCIER VERSELECS S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88
e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

GYM PARENTS-ENFANTS
Versoix
(Enfants de 2 à 5 ans)
Mme Christiane Forel
Tél. 022 755 55 94

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique

aa media
A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES
Pour particuliers et entreprises
022 774 11 84
Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.aa-media.com - info@aa-media.com

Kinésiologie

pour adultes et enfants
. réduire son stress
. retrouver son potentiel
. améliorer ses capacités (par ex. scolaires)
Annabelle Schröder 1290 Chavannes-des-Bois
Kinésiologue diplômée - agréée ASCA
022 779 03 07 - 079 239 72 90

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David Versoix
Tél. 022 779 35 35

Massage/Bien-être

Massages aux huiles essentielles
Réflexologie
Métamorphose
Louise STORIONE
Route de Sauvigny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
Entretien des bureaux et des locaux
Conciergerie
Nettoyage de fin de chantier
Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Massages/Réflexologie/Reiki

Détendre, stimuler, soulager
par l'art du toucher-massage
Masseuse certifiée
Maître assistant Reiki
Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Taxi

Taxi & Van Services A Versoix
Réservations:
079/22 44 55 4

Self défense

EIKM TRAINING CENTER
SELF DEFENSE KRAV MAGA
COURS COLLECTIFS
PERSONAL COACHING
MASTER CLASS
076 564 92 88
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFO@EIKM.COM

Thérapies énergétiques

EIKM TRAINING CENTER
MASSAGES RELAXANTS ET SPORTIFS
MASSAGES SHIATSU
THÉRAPIES ÉNERGÉTIQUES
079 448 81 70
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFO@EIKM.COM

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements hommes-femmes

LA DEGRIFF'
Vêtements, accessoires, bibelots, etc
Neuf & occasion
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39

Yoga et Reiki

OCEAN
Espace de Bien-Etre
Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieure
Cours d'essai gratuit
Chavannes des Bois
076 343 17 90
Thérapeutes agréés
www.asca.ch/ocean



Versoix-Région

Michel Jaeggli

7 heures du mat', j'ai froid aux pieds. Zéro degré, c'est bien normal. J'attends l'auto qui va m'emmener A l'imprimerie du journal.

Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3
Tirage : 12000 exemplaires (distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggli.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSE

La Une :
Alexis BERSET
Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who n°175



Un grand bravo à
Mme Carine Gutknecht
Versoix
qui a reconnu

Patrick Moret, le forgeron de Versoix (il n'est pas en tenue de travail)

Elle recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence



Police
117



Feu
118



Ambulance Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54

SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145



Plusieurs bobines sont nécessaires (600 kg) pour imprimer les 12000 exemplaires du journal.



Tel un gamin mon cœur s'active
Plein d'enthousiasme et impatient,
De découvrir aux rotatives,
Le dernier-né du bleu et blanc.

Ces gros rouleaux de papier blanc
Forment le début de la chaîne
Et seront dans quelques instants
Tout imprimés à perdre haleine

Le papier se tend et s'étire
Se colore en noir ou en bleu
Pourvu que rien ne se déchire
Et que l'encre s'assèche un peu

Tiré, plié à grande peine
Ce n'est plus du simple papier,
Car tout au bout de la chaîne,
A la sortie de l'atelier

Tout ce papier c'est pas banal
S'est transformé en un journal.

En imprimerie, la rotative est une presse servant à imprimer en continu, en noir ou en quadrichromie, utilisant du papier en bobines.

Les rotatives utilisent le système d'impression dit offset, ou aussi l'héliogravure et la flexographie. Certaines machines plus élaborées peuvent former et plier les cahiers, les massicotter, les relier, faire des découpes ou apposer certaines finitions sur le papier. Elles sont généralement destinées à de grands tirages (de quelques centaines de milliers à plusieurs millions d'exemplaires), contrairement aux machines « feuilles ».

Elle fut inventée en 1865.

L'imprimeur explique le fonctionnement général de la rotative de la presse.



La vitesse d'impression de la rotative est de plusieurs mètres à la seconde. Impression du recto des feuillets.

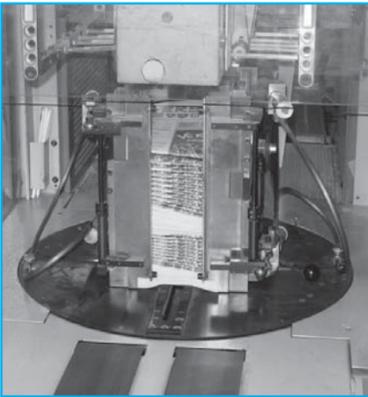


Il faut relever le contrôle permanent par l'imprimeur afin de livrer un travail impeccable. Plus de 10% des exemplaires sont impropres à la distribution.



Ci-dessus, la machine après avoir imprimé le recto et le verso des feuillets, les plie en 2, puis en 4, puis encore en deux (à gauche ci-dessous) pour donner le format final, celui que vous recevez dans votre boîte. Une dernière presse enserre les journaux et les emballage.

Un employé répartit les paquets sur une palette avant que celle-ci soit acheminée vers la poste, et de là, chez vous.



La Nouvelle-Zélande : mais qu'est-ce qu'on lui trouve ?

Petit bout de vie en Nouvelle-Zélande
De notre envoyé spécial :
Sylvain BACHMANN



Fin décembre, des hordes de voyageurs débarquent à l'aéroport international d'Auckland. Et pour cause, c'est l'été qui s'installe dans l'hémisphère sud et, par la même occasion, la haute saison touristique qui démarre. Pourtant, ce flux provenant des quatre coins du monde est un phénomène relativement récent au pays des Kiwis. Que se passe-t-il depuis quelques années dans la tête des backpackers, familles et étudiants qui bravent jusqu'à 25 heures de vol pour se rendre à l'autre bout du

monde ? Que cachent ces deux mystérieuses îles où les routards en tout genre se pressent.

La trilogie cinématographique du *Seigneur Des Anneaux* n'est pas étrangère à la nouvelle popularité néo-zélandaise. Les paysages portés à l'écran sont en effet époustouflants et ont joué un rôle non négligeable dans la promotion du pays. Nul ne sait combien de fanatiques se sont rendus aux antipodes avec le seul désir de se promener dans la « Terre

du Milieu » pour suivre l'itinéraire de Frodon, Sam et leur Communauté, dans un territoire dans lequel les contrastes prédominent. Car chez les Kiwis, il est possible de passer de volcans en plages, de jungles en glaciers, en une seule journée.

Mais l'impact du film n'explique pas tout. Il faut en effet garder à l'esprit que la Nouvelle-Zélande, c'est l'autre bout du monde et, par là même, un pays merveilleux, inconnu, hors des cartes. En quelques mots, tout ce qui fait vibrer notre imaginaire et alimente nos rêves. Et notre esprit ne fait pas fausse route : cette terre du Pacifique recèle d'une richesse culturelle impressionnante, due principalement au mélange des civilisations européennes et polynésiennes. Aujourd'hui encore, même si le mode de vie occidental a pris le dessus, traditions et légendes maories sont toujours présentes, si bien

qu'un équilibre semble s'être créé. Les Kiwis, d'où qu'ils viennent, partagent ainsi une passion pour le sport et les activités maritimes. Rugby, pêche, navigation et cricket font partie de leur quotidien et rassemblent les foules dans les ports et les stades.

Il serait malgré tout prétentieux de vouloir résumer en quelques lignes ce qu'est la Nouvelle-Zélande, tellement ce pays – de dimension à peu près égale à l'Italie, mais avec seulement 4 millions d'habitants – est dense en découvertes à faire. Pour réaliser ce qu'est réellement cette contrée, il faut se laisser le temps de la rencontrer. Cependant, même si deux semaines ne suffiraient pas à en faire le tour, un court séjour vaut également le détour. Une raison de plus qui fait de la Nouvelle-Zélande un pays dans lequel il est aisé d'entrer, mais qu'il est difficile de quitter. Ces voyageurs qui se bousculent à la sortie de l'avion, on les comprend un peu mieux maintenant.

Les numéros d'urgence



Mairie

022 775 66 00

Centre d'action sociale et de santé	022 420 48 00
Ludothèque	079 509 29 73
Crèches et garderies	
Fleurimage	022 755 48 38
Montfleury	022 755 48 67
Les Moufflets	022 755 56 82
Supernounou	022 775 66 52
Restaurants scolaires	
Bon-Séjour	022 779 00 45
Montfleury	022 775 03 37
Lachenal	022 755 28 58
Bon-Séjour	022 755 47 42
RADO	022 755 47 11
Repas à domicile	022 420 23 00
Transports YERLY	079 224 45 54

PUBLICITE

Supermarché du Gd-Montfleury
NOUVEAU
Quick-tip (flash)
Swiss Lotto, Euro Millions
Banco, Banco-Jass
alimentation générale presse - journaux
carte crédit acceptée - cartes téléphone (grand choix)
Pâques ouvert
www.alimentation-versoix.ch - parking - tél: 755 64 79

PUBLICITE

Nouveau Atelier des Tuileries
Boutique cadeaux
Cours de peinture sur porcelaine
Vous trouverez des idées de cadeau originales, des pièces uniques qui proviennent d'artistes et artisans locaux.

Horaires:	<i>Matin</i>	<i>Après-midi</i>
Lundi	fermé	14h-18h
Mardi-vendredi	9h30-12h	14h-18h
Samedi	9h30-12h	14h-18h

Passez nous voir!
Lucy et Yonis

33, ch. des Tuileries
1293 Bellevue

Dates de séminaires divers
consulter le site:
www.yonis.ch

022 774 12 34
078 622 38 00

Le castor

Le castor, ou bièvre du bas latin, est un animal encensé qui a toujours fasciné les humains. Les Indiens racontaient d'ailleurs qu'ils l'entendaient murmurer. On sait aujourd'hui que lorsque deux castors se retrouvent extrêmement proches l'un de l'autre, ils se surrissent des grognements qu'ils sont seuls à pouvoir interpréter. Habituellement, ils communiquent par des sécrétions bourrées d'informations en tout genre et lorsqu'ils se trouvent dans l'eau ils redoublent d'ingéniosité en utilisant leur queue qu'ils rabattent contre la surface; le bruit courant dans l'eau a une portée de 100 à 150 mètres. On reconnaît sa patte par ses poutres architecturales aussi fines que l'oeuvre d'un bûcheron aguerri. Mammifère nocturne, il peuple nos rivières depuis sa réintroduction dans les années 60. Bien que le castor sème ses traces un peu partout sous nos pieds, ce n'est que fortuitement qu'on peut l'apercevoir durant une promenade vespérale au bord de la Versoix.

Johny Bruni, formé en vendeur animalier, est depuis l'âge de dix ans passionné par la nature et ses reliefs. C'est à vingt-cinq ans que ce féru des bêtes tombe amoureux du castor et décide dès lors de consacrer toute son énergie à ce rongeur qui mérite



nos questions:

qu'on s'intéresse à lui. Il met en exergue pour nous les qualités de son préféré en répondant à

Quelles sont les particularités de ce mammifère?

Le castor est, contrairement à la tendre image que l'on s'en fait, le plus gros rongeur d'Europe. L'adulte mesure de un mètre à un mètre vingt, dans lesquels il faut compter 20 à 30 centimètres pour la queue, et pèse de 20 à 25 kilos, ce qui représente approximativement l'équivalent de cinq marmottes, soit trois renards ou un enfant de huit ans. C'est d'ailleurs cette imposante carrure qui lui donne la force d'abattre des arbres de 60 à 80 centimètres de diamètre.

Il est aussi le seul mammifère, à l'exception de l'homme, capable d'opérer des modifications à très court terme sur ce qui l'environne. Ainsi, un paysage habité par l'espèce sera truffé de marques et repères indiquant ses travaux d'aménagement, comme les très célèbres barrages qu'il se voit obligé de construire quand le bassin manque de profondeur. Si cette donnée peut engendrer un certain mécontentement chez des usagers pointilleux, notamment à cause de la coupe du bois et des inondations, les professionnels s'accordent néanmoins à qualifier de laudatives les actions du rongeur. Le castor aide effectivement la forêt à respirer, car les arbres qu'il choisit d'abattre sont de gros calibre et comme il les coupe à ras du sol, ces arbres pourront alors recéper. Ces coupes régulières lui permettent de se constituer un réservoir de nourriture en vue des périodes hivernales. S'il possède la capacité de modifier son environnement, il a aussi la chance de pouvoir adapter ses besoins selon le milieu qu'il investit et est donc le moins capricieux et le plus malléable des mammifères. En cela, l'homme a encore du chemin à faire!

Comment peut-on le tracer?

Le signe flagrant que le castor nous laisse est celui des troncs coupés et des arbres

couchés totalement dépiautés. En effet, comme il se nourrit exclusivement d'écorce en hiver, ses incisives font apparaître dans le bois à terre lorsqu'il le ronge des traces particulières de dents qui permettent également de déceler les jeunes castors. Les branches qu'il laisse à l'abandon sont d'un blanc immaculé qui se reconnaît en un clin d'oeil. La terre accueille également ses empreintes qui sont spécialement visibles dans la boue, la vase ou la neige. En été, il broute du feuillage et des plantes dans un réseau de 30 mètres à proximité de l'eau. Les barrages qu'il construit sont foisonnants et très rigides, ce qui trompe un oeil non averti, lui faisant croire qu'il a à faire à une oeuvre humaine. Ses terriers sont basés sous l'eau et leur seule communication avec l'extérieur est une petite cheminée bien dissimulée. Par contre, les huttes qu'il construit lorsque l'environnement ne se prête pas au terrier qu'il affectionne particulièrement sont impressionnantes.

Qu'est-ce que le castoréum et quand est-il utilisé?

C'est une sécrétion odorante provenant de l'orifice arrière du castor que l'on nomme le cloaque. Le rongeur s'en sert principalement pour communiquer avec ses pairs. La fragrance ainsi que les effets curatifs de cette substance brunâtre sont reconnus par l'homme depuis des siècles. Il est aujourd'hui fabriqué chimiquement et ne demande donc plus d'être prélevé directement sur l'animal. Il manifeste une efficacité décisive dans le soin des maux de tête grâce à l'écorce de saule engoutie par le castor qui se transforme en acide salicylique lors de son absorption et qui est un composant essentiel de l'aspirine.

Quelles sont les causes de mortalité qui le touchent?

Normalement, sa longévité est chiffrée à une moyenne de sept ans dans la nature et de douze ans en captivité. Dans nos contrées, il doit se méfier principalement du renard et du chien, et malheureusement de nos petits engins à moteur qui déferlent sur les routes, ainsi que des voies de chemin de fer. Que l'on sache, l'animal n'est plus en butte au braconnage aujourd'hui, hormis à quelques tirs sauvages provenant de particuliers exaspérés. Il fait partie de la liste rouge des animaux en voie d'extinction, ce qui lui fournit un bouclier d'acier, bien que l'on présume un changement de cet avantage pour l'année à venir, une fois l'inventaire national effectué.

Où trouve-t-on des castors aujourd'hui?

On en recense uniquement au Canada et en Europe. C'est d'ailleurs deux espèces distinctes de castor, bien que seuls les experts puissent les dissocier. Les canadiens, qui ne possèdent pas le même nombre de chromosomes que les européens, sont caractérisés par un aspect plus volumineux et une procréation plus féconde. Parce que les chromosomes des deux espèces se différencient, une reproduction entre elles est incompatible.

A Genève, on peut apercevoir des cas-



tors dans la Versoix, l'Arve, le Rhône et l'Hermance. On estime qu'ils sont une trentaine à se partager ces cours d'eau et approximativement 400 sur l'ensemble du bassin lémanique.

Peut-on se plaindre de dommages engendrés par le castor?

Le seul véritable risque est encouru par les arboriculteurs qui relient tous leurs arbres entre eux, la chute d'un seul arbre coupé par le castor ayant un effet néfaste sur les arbres voisins. Il existe toutefois un accès à des indemnités pour les professionnels, bien que cel-



les-ci n'amortissent pas totalement un grand arbre prolifique. Mais ce genre de désagréments reste rare et dérisoire par rapport aux dégâts engendrés par les blaireaux ou les sangliers dans les cultures. Sur les berges, le rongeur coupe les grands arbres qui menaçaient déjà de s'écrouler d'un instant à l'autre à cause de l'érosion ou des grandes crues, ce qui obvie à l'emportement de la berge toute entière. En outre, en réduisant la taille des arbres en bordure des rivières, il favorise la diffusion de racines et de buissons qui solidifient les berges. Si toutefois certains particuliers sont lésés par l'activité du rongeur, un système jusque-là imparable a été inventé. Il s'agit de badigeonner le tronc des arbres sur une hauteur d'un mètre en partant du sol avec une matière appelée le «wobra», qui n'est autre qu'une résine bourrée de graviers. Elle n'empêche pas l'arbre de grandir car elle s'écarte lorsqu'il s'élargit, mais reste malgré tout incrustée dans le tronc et continue à rebuter le castor.

Depuis quand le castor peuple-t-il l'Europe?

Depuis bien plus longtemps que l'homme moderne en tout cas! Son apparition remonte environ à la dernière glaciation. A la fin de la première guerre mondiale, il ne restait pratiquement plus aucun survivant de l'espèce en Europe. L'extermination s'était opérée du Nord au Sud et toujours pour les mêmes motifs: on recherchait à profiter de leurs qualités, c'est-à-dire leur fourrure, le castoréum et leur chair que les moines dégustaient les vendredis et durant la période de carême. Les archéologues ont même retrouvé des outils datant du néolithique fabriqués en dents de castors. Quoi qu'il en soit, il est important de relever que l'animal n'a jamais été pourchassé pour les méfaits qu'il aurait engendrés. Les chasseurs ont beaucoup aidé à leur réintroduction, désireux de pouvoir à nouveau tirer ce gibier. La réintroduction a présenté plusieurs défis. Tout d'abord parce que l'on s'est calqué sur des archives indiquant comme espace de vie des castors des lieux où ils s'étaient réfugiés, déjà re-

poussés par l'homme à l'époque, mais qui n'était pas leur habitat naturel. On a donc vainement tenté de faire renaître l'espèce dans des grottes isolées. De plus, une loi exigeant plus de canalisations et de barrages hydro-électriques venait d'entrer en vigueur. Le castor, nécessitant des rivières à découvert et un espace sauvage dans la plaine, ne pouvait alors s'implanter. En effet, il n'est pas un montagnard et ne côtoie pas les marmottes, il préfère vivre près des embouchures et dans des rivières fraîches. L'évolution de l'espèce depuis

sa réintroduction est irrégulière. En 1973, après le combat d'une équipe de biologistes et autres spécialistes dans les années cinquante, on dénombrait 150 individus en Suisse. Il y a 13 ans, ce nombre avait augmenté de 200 et aujourd'hui nous atteignons presque 900 castors. Si l'inventaire est aussi satisfaisant,

c'est grâce à une volonté politique poussée par une force associative. En effet, ce nombre élevé est principalement dû aux aménagements du territoire et à la décanalisation qui permettent aux castors de monter toujours plus haut afin de s'implanter et d'assurer la pérennité de l'espèce. Malheureusement, l'homme continue à canaliser plus qu'on ne décanalise.

En quoi consiste l'association Pro Castor que vous menez?

Ce groupement, fondé en 1994 sur mon initiative, réunit des membres de toutes professions et âges confondus. La seule prérogative est de nourrir un intérêt exacerbé pour le rongeur. Nos priorités pour l'année à venir poursuivent toujours le même but: créer plus d'espaces habitables par les castors. Ainsi, nous visons à la renaturation des rivières et au démontage des seuils qui empêchent la progression de la diffusion du castor. Nous avons également tout un volet destiné à transmettre notre savoir et nos expériences aux plus jeunes avec des tournées de sensibilisation dans les écoles afin de remettre au goût du jour les rivières libres. Nous faisons également des interventions régulières auprès de différentes instances décisionnelles en espérant sensibiliser les politiques à la survie des castors, mais aussi à tout ce monde aquatique remuant dans les rivières à l'air libre. La Versoix est d'ailleurs un bel exemple en matière de cours d'eau laissés à un état proche du naturel.

Propos recueillis par
Lisa Mazzone

Pour davantage d'informations, vous pouvez consulter le site de l'association Pro Castor sur www.procastor.ch ou encore emprunter le livre *quelque peu suranné mais non moins attrayant de Maurice Blanchet: Le castor et son royaume*, édité par la Ligue Suisse pour la Protection de la Nature, qui reste un ouvrage de référence.

PUBLICITE

EPILATION DEFINITIVE

LAMPE FLASH

OFFRES SPECIALES mars-avril

Femme

Lèvre	45.-	au lieu de	50.-
Menton	85.-	au lieu de	90.-
Maillot classique	90.-	au lieu de	120.-
Maillot brésilien	180.-	au lieu de	220.-
Maillot intégral	240.-	au lieu de	270.-
Aisselles	110.-	au lieu de	140.-
1/2 jambes	250.-	au lieu de	300.-
Jambes complètes	500.-	au lieu de	790.-

Homme

Dos	Prix selon le nombre de flash
Torse	
Cou	
Epaules	
Nuque	

Institut Marena

23, Rue Adrien Lachenal- 1290 Versoix

Téléphone: 022 779 26 81

www.local.ch

Parking à disposition

A propos de chocolat

Savez-vous que les Suisses sont les plus «gros consommateurs» de chocolat et que chaque habitant en engloutit plus de 12,5 kilogrammes par année. Cela représente tout de même presque trois plaques de 100 grammes par semaine!

Le chocolat est un aliment particulièrement énergétique car il contient beaucoup de glucides et de lipides: 500 kcal pour 100 g (550 kcal dans le chocolat au lait).

Mais c'est si bon !

Savez-vous aussi que le chocolat est dangereux pour la

plupart des animaux de compagnie ?

En effet, il contient de la théobromine, un produit chimique semblable à la caféine, qui stimule le système nerveux. Ce produit peut être mortel pour les chiens, les chats, les rats, les perroquets ou les chevaux, puisque leur métabolisme ne peut pas l'éliminer.

Le Café de Parents

Vous reprendrez bien une tasse d'échanges ?

Lundi 28 janvier, 20h : les Caves sont remplies, les tables toutes occupées. A droite à gauche, on s'affaire pour rajouter quelques chaises, voire une table, et apporter des boissons. Un spectacle, une pièce de théâtre, un concert de jazz ? Rien de tout cela, mais la première édition d'un nouveau projet de l'APEV (Association des Parents d'Elèves de Versoix) : le Café de Parents.

L'origine

Ce Café de Parents a vu le jour grâce à l'initiative de l'APEV, et surtout grâce à trois motivées de l'association, à savoir Mme Rossi, Mme Valera-Kummer et Mme Rutz, le tout en partenariat avec l'Ecole des Parents.

Pourquoi mettre sur pied ce projet



Véronique Rutz, Soledad Valera-Kummer et Maria Rossi

Les organisatrices expliquent que sa mise en place tire son origine d'une volonté de rapprocher les parents et d'avoir un meilleur contact entre eux. L'APEV joue certes déjà un rôle dans ce sens mais davantage que faire le lien parents-école, le Café a pour but de relier les parents-entre eux.

Qu'en est-il du concept ?

« Le Café de Parents est un lieu convivial où l'on va échanger des idées et des points de vues sur l'éducation en présence d'un ou d'une spécialiste » explique Mme Valera-Kummer. Ce concept, déjà présent à Genève, se veut également « lieu de débats entre les parents et possibilité de partager les vécus d'autrui. » En résumé, l'idée est de réunir parents, enseignants et tout autre intéressé autour d'un thème et d'un café, puis de laisser libre cours aux discussions et aux questions concernant l'éducation, le tout orienté et encadré par un intervenant extérieur. Ce soir de première, l'intervenante était Mme Lacasa, psychologue et spécialiste en psychothérapie FSP, thérapeute de couple et

de thèmes traités clairement, de façon très vivante et interactive, même si – minuscule bémol – la première partie concernant la colère, assez théorique, tirait un peu en longueur.

Au terme de la conférence, la parole est donnée au public. Alors, moment de gêne, peur de se saisir du micro ? Pas ce soir ! Les questions s'enchaînent sans hésitation, Mme Lacasa donne des réponses, on discute, sourit, acquiesce lorsque certaines questions, parfois personnelles, font écho aux nôtres. Une préoccupation semble pourtant dominer l'échange : comment réagir face une agression physique ? Doit-on dire à l'enfant qu'il ne faut pas frapper, qu'on ne résout pas la violence par la violence, au risque de le voir devenir un souffre-douleur ? Peut-on autoriser son enfant à rendre les coups qui lui sont portés ? Différents points de vues, différentes expériences mais au final, pas si facile de trouver une réponse...

En conclusion, une soirée intéressante et riche en échange. Même moi, qui ne suis ni parent ni enseignante, j'ai trouvé de quoi remplir mon bloc-notes, notes à conserver pour plus tard ! Voilà pour mon avis, mais qu'en est-il de celui des organisatrices et du public ?

Quelques questions à Mme Valera-Kummer et à Mme Rossi :

Êtes-vous satisfaites de la soirée ? Avez-vous atteint vos objectifs ?

Nous sommes plus que satisfaites ! Il y a eu beaucoup de monde et l'ambiance était conviviale. Cette fois-ci, il y a eu une grande part de conférence mais les

prochaines fois, l'échange et les débats entre parents seront plus importants. Le but était vraiment de créer un lieu d'échange avec une atmosphère de confiance, un lieu où la parole des gens soit respectée, où chacun écoute l'autre.

D'où est venue cette idée de Café de Parents ?

[Mme Rossi] J'avais entendu parler de celui à Genève et j'y suis allée l'année passée. A partir de là, il a fallu motiver les membres de l'APEV pour réaliser le projet.

Comment choisissez-vous les thèmes ?

Pour l'instant, c'est nous, avec Mme Rutz, qui avons choisi les thèmes, selon nos intérêts et selon ce qui pouvait intéresser les gens. Une feuille a été distribuée aux participants de ce soir et ils peuvent y noter leurs appréciations ainsi que les thèmes qu'ils aimeraient voir traités dans une des rencontres.

Quelle sera la fréquence des réunions ?

Nous aimerions en faire au moins quatre par année, voire plus.

Y aura-t-il chaque fois un intervenant extérieur ?

Oui, c'est le principe d'un Café de Parents. C'est l'Ecole des Parents qui nous envoie ces intervenants et ainsi nous bénéficions de leur savoir-faire.

Qui peut venir ?

Tout le monde ! Le rendez-vous est ouvert à tous. On aimerait que tous les partenaires de l'éducation soient là, qu'ils puissent

venir s'exprimer.

Y avait-il des enseignants d'enfantine ou du primaire ce soir ?

Pas à notre connaissance mais peut-être à la prochaine réunion ! Par contre, il y avait quelques enseignants du secondaire.

Impressions de quelques personnes présentes :

(à souligner quand même : environ quatre hommes sur une quarantaine de personnes... Où sont les hommes ? L'éducation, une affaire de femme ?)

En résumé, les quelques personnes interrogées disent être venues par curiosité, par intérêt pour le thème ou encore simplement pour soutenir l'initiative. « L'in-



tervenante était très intéressante, elle a présenté les choses de façon claire et a vulgarisé les choses pour se mettre au niveau du tout public. » Il ressort qu'avoir un intervenant à chaque séance semble important car il « donne un cadre structuré au débat, apporte des réponses claires et permet que la séance soit davantage qu'une discussion entre mamans autour d'un café. »

Quant à savoir si le public de ce soir reviendra, « ça dépendra des thèmes proposés ! »

Le prochain Café de Parents

Venez au Café de Parents pour parler éducation avec d'autres parents en présence de consultants de l'école des Parents.

Mardi 18 mars 2008

Caves de Bon-Séjour, 6 rte. de Sauvigny à 20 h.

Programme - SMS, ordi, jeux vidéo, TV : mon enfant passe d'un écran à l'autre... quelles limites mettre à nos enfants et comment les faire respecter ? Avec Philippe Nielsen, psychologue -psychothérapeute FSP

Entrée libre

organisé par l'Association des parents d'élèves de Versoix
www.apev.ch ou 022.755.11.18

L'Association de vacances La Ruche recherche pour les trois séjours de l'été 2008 :

1er séjour : du 28 juin au 14 juillet
2ème séjour : du 15 juillet au 31 juillet
3ème séjour : du 3 août au 19 août

MONITRICES ET MONITEURS

Age : 18 ans révolus
Formation : si possible CEMEA ou BAFFA

Un week-end de formation obligatoire est prévu : 17 et 18 mai.

Des rencontres avec les autres membres de l'équipe seront organisées par les directeurs.

Nous vous demandons un curriculum vitae, ainsi qu'une lettre de motivation.

Salaire : 600 francs, moins votre participation AVS.

Si vous êtes intéressés, merci de vous inscrire le PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE

La colonie de vacances La Ruche accueille des enfants de 6 à 12 ans, des communes de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix. La maison se trouve aux Granges-sur-Salvan, à 1100 mètres d'altitude, au-dessus de Martigny.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter la coordinatrice des séjours :

Michèle Blanchard Tel. 022 755 33 89 ou par e-mail : hblanchard@bluewin.ch

Vente de mouchoirs de Terre des Hommes Suisse

Un événement qui fait mouche!

Les 7 et 8 mars prochains a lieu à Genève la traditionnelle vente de mouchoirs en papier de Terre des Hommes Suisse. Cette année, les bénéfices de cette opération seront notam-

ment attribués à des femmes et des enfants démunis issus de communautés villageoises d'origine tribale en Orissa, Inde.

Sushama a 11 ans. « J'ai quitté l'école l'année dernière car je devais aider mes parents. Chaque jour je vais chercher l'eau au puits, je marche 2 heures jusqu'au marigot (bras mort du fleuve, nldr). Et puis j'aide mes parents dans la carrière de pierres. Mais j'adore apprendre et j'espère retourner un jour à l'école. »

Pour elle, comme pour des milliers d'autres enfants, Terre des Hommes Suisse s'engage à offrir un accès à l'éducation. Ceci en collaboration avec des associations partenaires locales proches des réalités quotidiennes des bénéficiaires.

Vous aussi, vous pouvez agir! Achetez un ou plusieurs paquets de mouchoirs ou commandez-en à distribuer dans votre entourage, dans votre entreprise.

Vous pouvez également rejoindre l'équipe de vendeurs bénévoles!

www.terredeshommes.ch, benevoles@tdh-geneve.ch ou tél. 022 737 36 08

Souda von Almen, Terre des Hommes Suisse

Il y aura un stand devant la Migros le samedi 8 mars. Pour la Coop, nous n'ouvrons le stand que si nous avons suffisamment de bénévoles, vous pouvez peut-être le signaler comme « sous réserve ».

Mouvement Populaire des Familles Classeur santé

Le mercredi 12 mars à 18h.30 aura lieu une présentation du Classeur Santé au Rado (Ch. Courvoisier 1). L'occasion de parler de prévention, du cadre de vie, du coût de la santé et de comment se prendre en charge avec des spécialistes.

L'entrée à cette soirée, organisée par le Mouvement Populaire des Familles, est libre.



Nous pensons quelques instants aux résidents de la commune de Versoix qui nous ont quittés pour un monde meilleur et présentons à leur famille toute notre sympathie.

Madame Gertrud BAUMANN, née en 1939, décédée le 21 janvier 2008

Monsieur Jean Marc Marcel BEDAY, né en 1939, décédé le 10 janvier 2008

Monsieur René Paul CONTAT, né en 1920, décédé le 17 janvier 2008

Madame Aurélie Julie FAVEZ née Moillet en 1915, décédée le 15 janvier 2008

Monsieur Joseph GULYAS, né en 1945, décédé le 6 février

Madame Jeanne JEANDU-PEUX née Gerber en 1917, décédée le 31 décembre 2007

Monsieur Renato Tommaso PILLININI. Né en 1934, décédé le 19 janvier 2008

Madame Maria Yvonne SAVOY, née en 1916, décédée le 12 février 2008

Madame Barbara SCHWAB née Vedani en 1913, décédée le 12 février 2008

La Société Zoologique de Genève organise le 2e mardi du mois, à 20h au Muséum d'Histoire Naturelle de Malagnou une conférence, ainsi qu'une excursion le week end. La cotisation ? 30.- par an. L'objectif ? subventionner des projets en faveur de la faune sauvage. Notre société vous intéresse ? www.zool-ge.ch

Le mardi 11 mars
Stefano Pozzi et Philippe Clerc
Bio-indicateur animaux et végétaux
Entrée libre



RELOGEMENT DES PECHEURS DE LA VERSOIX : UN LIEU IDEAL AU PARC CHOISEUL

La séance au public du 24 janvier a permis de prendre connaissance du projet de modification de l'embouchure de la Versoix. Ce projet, qui doit permettre à la Versoix de couler plus facilement dans le lac...et d'éviter les alluvions qui doivent être régulièrement dégagés, nécessite le déplacement des 2 pêcheurs qui s'y trouvent, avec notamment leur bateau.

Ce relogement a été prévu à Versoix, dans le village, dans une impasse qui accède au lac depuis la route suisse, mais sans port et avec une visibilité restreinte. Cet emplacement nécessite la construction d'une digue, qui devrait protéger les embarcations des vagues lors de forte bise. Cette digue est une solution coûteuse et sans réelle protection lorsque les vagues sont fortes. De plus, l'emplacement est à 2m. au dessus du niveau du lac.

A notre avis, ce n'est pas une bonne solution, et il existe un lieu bien mieux aménagé, et disponible:

LE PETIT PORT DU PARC CHOISEUL

Il est situé au sud de Port Choiseul, de l'autre côté du mur de la buvette, et reste accessible toute l'année par le portail et la promenade qu'utili-

sent beaucoup de promeneurs qui descendent au port.

Ce port est naturel, avec une digue qui le protège et permet d'amarrer les bateaux de pêche, il ne nécessite aucun investissement coûteux, et offre une belle surface pour les aménagements des pêcheurs.(abri, place pour les filets, etc). et surtout, il respecte l'environnement naturel et donnerait aussi l'occasion de rencontres avec le public.

Ce port appartient à l'Etat qui avait acheté la propriété Machard il y a environ 20 ans, en laissant le parc ouvert au public à condition que la Commune en assure l'entretien, ce qui est le cas.

Ainsi, avec cette solution, l'Etat n'a pas à construire une digue coûteuse à Versoix, et n'a qu'à utiliser ce site naturel, qui fera certainement le bonheur des pêcheurs, malgré leur regret de devoir quitter l'embouchure de la Versoix.

Alors, nous demandons à nos Autorités de présenter sans délai ce projet au Département de M. Robert Cramer, dont on connaît l'envie de protéger l'environnement tout en faisant des économies, et qui sera certainement favorable à cet emplacement.



2008, Année internationale de la Terre... 2008, le bon moment pour rejoindre les Verts.

L'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé 2008 Année internationale de la planète Terre pour sensibiliser le public à l'importance du développement durable.

Quel rapport entre une décision si générale et notre vie quotidienne à Versoix ? Les affirmations des diplomates ont-elle un quelconque impact sur nous, nos préoccupations, nos besoins, nos soucis de tous les jours ?

Les Verts croient que ce qui se passe dans la commune prend toute son importance dans les enjeux mondiaux. Solidement ancrés sur l'idée que l'on peut «penser globalement, agir localement», les Verts vous proposent un regard sur notre développement versoisien qui prenne en compte les impacts de nos décisions sur l'équilibre entre économie, écologie et domaine social.

Cette façon d'aborder l'avenir, qui veut éviter des visions sectorielles ou à courte échéance, c'est le développement durable. Les Verts de Versoix, forts d'un soutien important, ont déjà pu faire avancer ce concept par le biais d'une commission du Conseil Municipal qui a proposé un catalogue de mesures à mettre en œuvre dans le sens d'un développement harmonieux et durable de notre Ville.

Nous pourrions aller plus loin, nous devrions aller plus rapidement vers nos objectifs. Pour ce faire, nous avons besoin de forces supplémentaires et de collaborations nouvelles.

Beaucoup reste à penser, à élaborer, à proposer, à partager, à faire accepter. Pensons aux problèmes du trafic (nous préconisons un regard global, et des idées nouvelles comme la création de voies de circulation réservées au co-voiturage et aux transports publics, une meilleure offre de transports publics afin de convaincre un maximum d'usagers de se rendre en ville sans voiture), pensons à la préservation de notre zone agricole, pour éviter le bétonnage et la multiplication des zones de villas, pensons à la préférence à donner aux produits indigènes, pensons à une meilleure gestion des déchets (faire pression pour renoncer aux sacs de plastique), pensons aux économies d'eau et d'énergie, pensons à la qualité de l'air, etc.

Les Verts de Versoix sont enthousiastes pour faire progresser ces idées. Ils ont besoin de votre concours et vous invitent donc à les rejoindre.

Pour prendre contact, appelez

Marie-José Sauter, actuelle présidente du Conseil Municipal, au 022 755 3009.

Nous vous attendons !

L'idée verte du mois :

« Un format éthique : Si vous avez besoin d'un nouvel ordinateur, envisagez un portable plutôt qu'un ordinateur de bureau, car les portables consomment jusqu'à 90% d'énergie en moins. Choisissez-en un qui peut être mis à jour et qui ait une longue espérance de vie. Investissez dans une sacoche protectrice solide pour vos déplacements. »

(Extrait de : « 1001 façons de sauver la planète », de Joanna Yarow, éditions Guy Trédaniel, ouvrage disponible à la bibliothèque communale de Versoix.)

Pour les Verts de Versoix : Yves Richard www.verts-soix.ch



Le Parti Radical est à

VOTRE ÉCOUTE

L'année 2008 marque un tournant dans l'évolution du parti radical qui est déjà à l'écoute des habitant-e-s de Versoix et qui envisage de créer une nouvelle plateforme permettant une proximité encore plus concrète.

Constatant l'augmentation constante de la population, amenant une plus grande diversité sociale comme culturelle et considérant qu'une bonne politique ne peut se faire qu'au contact direct des habitant-e-s, nous envisageons la création d'un groupe de travail ouvert à toutes et tous.

Les buts fixés seront de définir les nouveaux besoins en s'interrogeant sur les problématiques engendrées par le développement de notre ville, que nous voulons tournée vers un dynamisme et une diversité économique, culturelle et sociale, en phase avec l'ensemble des intérêts et des attentes qui auront été énoncés.

Le groupe de travail ainsi créé se réunira plusieurs fois par an et sera uniquement constitué de personnes « novices » en matière de politique. Les Conseillers municipaux et administratifs ne seront présents que sur invitation, ceci afin de garantir un débat axé sur des idées nouvelles et sans que le débat ne soit renvoyé à des dossiers existants.

Le groupe de travail sera animé par Nadine Muhlematter, qui est aussi membre du comité du Parti Radical et qui se chargera par la suite de faire le



Nadine Muhlematter

relai entre les deux structures.

Les personnes intéressées à participer à l'une ou l'autre des séances peuvent s'annoncer au 022 779 10 36 ou par courrier à la case postale 452 / 1290 Versoix.

Inscription au Parti Radical non obligatoire – entrée libre – Bienvenue à toutes et tous



Développement durable : des paroles aux actes.

Le développement durable permet de faire converger deux enjeux essentiels – bien-être de l'homme et écologie – pour répondre aux besoins essentiels de tous, tout en préservant les ressources de notre planète.

L'agencement du logement est un enjeu écologique, car le bâti – et son aménagement – sont parmi les causes d'une consommation excessive, d'un gaspillage et d'une raréfaction des ressources naturelles. Il devient donc crucial de réduire notre « empreinte écologique ».

Je rappelle que lors du Conseil municipal du 26 février 2007 (cf Versoix-Région de mars 2007), j'avais proposé, au nom du groupe socialiste, une résolution pour fixer à 5% le montant des réductions de consommation d'énergie des bâtiments communaux pour la prochaine législature.

Monsieur Yves Richard, Les Verts, avait expliqué que «si l'idée de réduire la consommation d'énergie était une bonne idée, il ne comprendrait pas pourquoi elle se limiterait à 5%. De plus, Versoix était bien engagé en vue de l'obtention du label « cité d'énergie » ainsi que de sa commission pour le développement durable.»

Le Maire actuel de notre Ville, Monsieur Patrick MA-

LEK-ASCHGAR, «estimait en revanche que cette résolution était inutile, car de toute façon ça ne changerait pas les efforts de Versoix pour la diminution de consommation d'énergie ; de toute façon la commune ferait mieux que 5% si elle peut».

Ma motion a été refusée par le Conseil municipal.

Une année a passé. Quels sont les efforts que la Ville de Versoix a accomplis pour la diminution de la consommation d'énergie ? A ma connaissance, rien ? Pourquoi ? Pour d'autres priorités ? Pour des raisons financières ? La Ville a-t-elle déjà mesuré et évalué la consommation de toute ses installations, pour la mise en pratique des économies d'énergies ?

Le temps presse, il y a beaucoup à faire. Certes, la réduction de la consommation d'énergie a un coût financier évident pour la Commune, mais ne rien faire serait incomparablement plus cher. Les investissements que nous faisons aujourd'hui sont un gage pour l'avenir. On pourra en effet gagner beaucoup d'argent avec l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables.

Il est à relever que le développement durable remet à l'honneur des techniques ancestrales qui nous indiquent entre autres la voie de l'après-pétrole et de la fin des dépendances envers les énergies non renouvelables

Nous, « les socialistes » savons aussi ce que signifie le développement durable et voulons à présent passer à la pratique. Nous réaffirmons ici notre volonté de promouvoir tout ce qui peut nous permettre de vivre ensemble et d'appliquer dans toutes leurs composantes, les préceptes de développement durable.

Patrice MARRO Président

PUBLICITE

Michel ATANA
Professeur de Tennis
Le Tennis, La Passion de toute une Vie !
ECOLE DE TENNIS SAISON 2007-2008
SPECIAL ETE 2008

ETE	6 semaines					
	LU	MA	ME	JE	VE	
	30	1	2	3	4	Juil. 08
	7	8	9	10	11	Juil. 08
	14	15	16	17	18	Juil. 08
	21	22	23	24	25	Juil. 08
	11	12	13	14	15	Août. 08
	18	19	20	21	22	Août. 08
	-	-	-	-	-	-

	horaires	concernés	niveaux	tarifs	durée
A	7h30 – 9h00	Adultes	Initiation, perfectionnement	230	5 jours
B	9h00 – 10h30	Juniors	Mini-tennis, initiation, perfect.	210	5 jours
C	10h30 – 14h30	Juniors	Perfectionnement Compétition	420	3h de tennis par jour + 5 repas.
D	14h30 – 16h00	Juniors	Mini-tennis, initiation, perfect.	210	5 jours
E	16h00 – 17h30	Juniors	Mini-tennis, initiation, perfect.	210	5 jours
F	18h00 – 19h30	Adultes	Initiation, perfectionnement	230	5 jours

RESERVATION : 078/631.85.84 michel.atana@bluewin.ch

PUBLICITE

Vente à la ferme de viande de mouton et de boeuf

Horaires d'ouverture:
mardi, mercredi et jeudi 13h30-18h
vendredi 8h-12h et 13h30-18h
samedi 8h-16h

Nicolas Widmer
Route de Malagny 31
1294 Genthod
Tél: 022 779 27 30

Service à domicile

Impôts 70.

-Une personne: *
-Couple: **100.-
A-Z Assurances & Finances, 10 rue David-Dufour, 1205 Genève Tel. 022 320 4726 ou 079 342 4233



Nous savons que l'air que l'on respire, que le sol sur lequel nous marchons et que les rives et les eaux nous sont mis à disposition le temps que notre vie nous est accordée. A Versoix, heureux habitants, familles avec enfants, il vous suffit de traverser la route de Suisse et, sans le stress des bus ... vous voilà dans l'eau; ... que serait notre cher Versoix sans le plaisir des rives accueillantes ? Aujourd'hui, ce bonheur est menacé par une imposante grille qui nous dit : retourne chez toi, ici je suis chez moi et c'est comme cela !

La liberté du passage public sur les rives du lac est bafouée.

Nos jeunes et ... moins jeunes se ressourcent dans la nature, c'est nécessaire, même indispensable. Nous sommes très reconnaissants de ce privilège. Préserver notre santé, comme préserver la nature ne me paraît pas si utopique pour toute chose et pour tous...

C. Marlier

PS Il y a toujours une solution, comme de construire des berges. Cela a déjà été réalisé à Lausanne.



La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30

Recrudescence de cambriolage : avis à la population

La police et la sécurité municipale rendent les citoyens attentifs à la recrudescence des cambriolages. Nous vous encourageons à appliquer les règles de sécurité élémentaires (fermeture des portes à double tour, des fenêtres, lucarnes, etc...) ainsi qu'à nous signaler sans délai toute personne suspecte ou fait inhabituel.

POLICE & ASM : Unis, à votre service, pour votre sécurité !

28ème Versoix Expo

L'exposition collective des artistes peintres et sculpteurs de Versoix et de ses communes limitrophes aura lieu du 30 octobre au 2 novembre 2008 à la salle communale de Versoix (12 route de Saint-Loup).

Les artistes intéressés à y participer trouveront les conditions et tous les renseignements utiles sur l'organisation de cette exposition sur le site Internet de la Commune à l'adresse www.versoix.ch ou peuvent les demander auprès du service de la culture et de la communication en téléphonant le matin entre 8h00 et 12h00 au numéro 022 775 66 06.

Appel aux artistes versoisiens

Le service de la culture et de la communication de la Ville de Versoix étudie la possibilité d'organiser un Festival «son pour son Versoix» qui se déroulerait dans le cadre de la Fête de la Musique le samedi 21 juin prochain sur la Place du Bourg.

L'idée serait de réunir «tous» les artistes et groupes de musique versoisiens selon un programme qui reste à établir en fonction du nombre de participants. Les artistes ou groupes peuvent manifester leur intérêt en vue de la création de ce «Festival» en envoyant un mail à p.clement@versoix.ch ou en écrivant au service de la culture et de la communication, Mairie de Versoix, 18 route de Suisse, 1290 Versoix.

Nuisances sonores des avions : nouveau système d'information mis en place par l'ARAG

Les nuisances aériennes, en particulier celles dues au nombre croissant de vols tard le soir et tôt le matin, affectent les habitants des communes, suisses et françaises, proches de l'aéroport de Genève. Les plus concernés sont évidemment ceux qui habitent directement en dessous, ou à proximité, des trajets habituellement suivis par les avions.

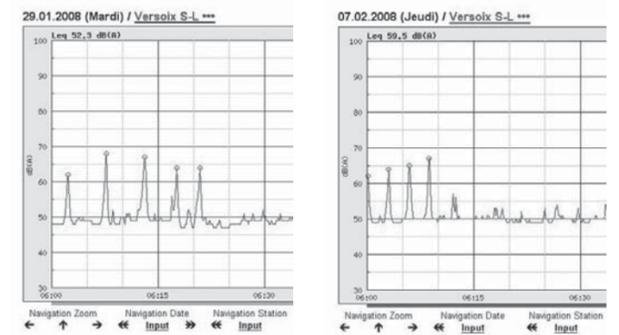
Afin de permettre à tous d'être mieux informés sur le nombre, les horaires et l'intensité sonore des vols, l'Association des Riverains de l'Aéroport de Genève-Cointrin (ARAG) a installé un capteur sonore à chaque extrémité de la piste principale, soit à Versoix et à Vernier. Chacune de ces stations enregistre le niveau sonore 100 fois par minute. Cette information est ensuite transférée, chaque heure, aux Services Européens contre les Nuisances sonores de l'Aviation (EANS). Un programme informatique y analyse les mesures, identifie celles possédant les caractéristiques d'un mouvement d'avion, établit des statistiques et poste les résultats sur internet. Il est donc possible, une heure seulement après une nuisance sonore, de savoir si elle a été causée par un mouvement d'avion.

Au cours des prochains mois, ARAG prévoit de collaborer à la mise en place d'autres capteurs autour de l'aéroport et d'ajouter, dans la mesure du possible, un outil d'identification des vols et de leurs trajets.

Vous trouverez les données relatives à la station de Versoix sur :

<http://www.eans.info/Mess.php?R=602&S=1&L=F>

L'information sur les autres stations, ainsi que sur EANS, se trouve sur <http://www.eans.info/Fr/>



Décoration de Noël

Suite à l'article paru à la page 12 du dernier numéro du Versoix Région sur la «tristesse» des décorations de Noël à Versoix, il est utile de préciser que les Autorités de Versoix ont donné un mandat d'étude pour la réalisation d'un concept d'éclairage événementiel en novembre 2006 dans le but d'améliorer les décorations lumineuses de notre ville.

Le concept a été présenté aux commissions de l'environnement et des espaces publics et de la culture et de la communication au début du mois de février 2008 et sera soumis au Conseil Municipal en vue de la réalisation d'une première étape si possible pour la fin de cette année.

Les employés des espaces verts et de la voirie s'efforcent de décorer au mieux les rues de Versoix avec le matériel existant et les moyens dont ils disposent. Sans leur sens du «bricolage» et un certain esprit d'initiative pour trouver des éléments de décoration bon marché, les décorations de Noël seraient encore bien plus «tristes».

Conscient de la nécessité d'améliorer l'éclairage festif de Versoix, soyez certains que les Autorités et les différents services communaux concernés travaillent dans ce sens.

4ème Festival du Chocolat - samedi 8 mars 2008

La 4ème édition du Festival du Chocolat se déroulera le samedi 8 mars 2008 de 9h00 à 18h00 autour de la «Place de la Gare», de la fabrique des chocolats Favarger et de la Place du Bourg.

Pour des questions de sécurité, les routes suivantes seront fermées à la circulation de 8h00 à 19h00 le samedi 8 mars 2008 :

- Rue de l'Industrie
- Place du Bourg
- Rue des Moulins
- Rue des Dissidents
- Chemin César-Courvoisier
- Rampe de la Gare
- Chemin Vandelle jusqu'à la hauteur du Parking de la poste.

Les habitants de ces rues pourront quitter leur domicile avec leur véhicule mais ne pourront plus rentrer avant 19h00 le jour même.

Etant donné le nombreux public attendu, nous conseillons vivement aux Versoisiens de se rendre au Festival à pieds ou en transport public.

Salon des Artisans, Place de la Gare : dégustation, démonstration et vente de chocolat de 9h00 à 18h00 (entrée libre)

Sous une tente de 1'000 m2, une vingtaine de chocolatiers venus de toute la Suisse romande et de France voisine présenteront leurs spécialités chocolatières.

Les chocolatiers suivants seront présents au Salon des Artisans :

- Brocard Pâtissier Chocolatier (France)
- Cartier Chocolatier (Versoix)
- Chocolats Rohr (Carouge)
- Confiserie Boillat (St-Prex)
- Confiserie Jacqueroz (Martigny)
- Confiserie Maier (Morges)
- Confiserie Rapp (Prangins)
- Confiserie Taillens (Montana)
- Confiserie Wenger (Le Noirmont)
- Confiserie Wodey-Suchard (Neuchâtel)
- Confiserie Zenhäusern (Sion)

- David, L'instant Chocolat (Montana)
- Gruyent Maître Confiseur (Epagny)
- Jean-Claude Hochstrasser (Meinier)
- La Bonbonnière (Genève)
- La Chocolaterie (Sierre)
- L'Epicierie de Châteauvieux (Satigny)
- Mademoiselle Zizou (Versoix)
- Noz Chocolatier (Lausanne)
- Pâtisserie Paganell (Genève)
- Philippe Pascoët Chocolatier (Carouge)
- Vincent Kuonen Confiseur (Crissier).

Le Valais, hôte d'honneur de la 4ème édition du Festival du Chocolat

Largement représenté depuis la première édition par de nombreux chocolatiers valaisans, le Valais sera l'hôte d'honneur du 4ème Festival du Chocolat avec la présence de 5 artisans chocolatiers. Les fifres et tambours de Savièse paraderont à travers le Festival durant toute la journée donnant ainsi une touche festive bien valaisanne.

Portes ouvertes de la fabrique des chocolats Favarger de 10h00 à 17h00 (entrée libre)

A environ 200 mètres du Salon des Artisans et pour la 3ème année consécutive, Favarger ouvrira à nouveau les portes de sa fabrique au public qui pourra ainsi découvrir les lieux clés de la production des fameuses Avelines et délicieuses Nougelines. A l'intérieur, les visiteurs pourront également assister à la confection d'une statue en chocolat créée avec la collaboration de M. Philippe Pascoët, confiseur à Carouge et présent également au Salon des Artisans. A noter encore que la Boutique Favarger sera ouverte toute la journée. Horaire : visite de la Chocolaterie de 10h00 à 17h00, Boutique Favarger de 9h00 à 18h00.

Place du Bourg : curiosités et animations pour petits et grands

Dans le cadre de son 150ème anniversaire, Cartier animera la Place du Bourg, située en-

tre son commerce et la fabrique Favarger. Un tea-room, un atelier de confection d'oeufs en chocolat pour les enfants, la projection d'un film retraçant l'histoire du chocolat ainsi que différentes démonstrations et dégustations seront proposées sous une tente de 200m2.

Le public pourra également apprécier différentes fondues composées avec de grands crus de chocolat.

A noter qu'à l'occasion du Festival du Chocolat, Cartier lancera un chocolat sans sucre !

Sous la même tente, les épicuriens pourront oser à une dégustation de vins et de chocolat organisée par l'OPAGE et Favarger, moyennant une petite contribution financière.

Toutes les informations sur le festival du chocolat peuvent être consultées à l'adresse :

www.festivalduchocolat.ch



En spectacle à Versoix

RIRE SOUS CAPE PRESENTE

JACKY et ROGER

Une comédie de Sylvain Bugnon, Jean-Pierre Bugnon et Pierre Nathlé, mise en scène par Pierre Nathlé

11, 12, 18 & 19 avril 2008
à 20h30 aux Caves de Bon-Séjour
6 route de Sauvigny, 1290 Versoix
Réservations au 078 624 62 39. Prix Chf 35.- /30.-

"Avec vous jusqu'au bout!"

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

33^{ème} saison

EDUQUA

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé du 20 au 30 mars (Vacances scolaires)
Les cours reprennent le lundi 31 mars

Stages EQV en mars et en avril

des changements au comité

L'assemblée générale annuelle de l'AEQV s'est tenue le 7 février dernier au Collège des Colombières. Les membres présents ont salué le départ du comité de M. Michel Gönczy, trésorier de notre association. Pour pallier à ce désistement, nous accueillons Mme Zihlmann-Borer. Nous la remercions vivement pour son engagement au projet de l'AEQV : Apprendre - Découvrir - Rencontrer. Nous avons profité de remercier également MM. Michel Cela et Ariel Haemmerlé (vérificateurs des comptes) qui se retirent au terme de plusieurs exercices. Ils seront remplacés par Mme Claire-Lise Stalder et M. Irfan Siddiqui.



Photo : Mme Zihlmann-Borer nouvelle trésorière du comité de l'AEQV

Jeunesse

Sophrologie enfants 7-10 ans

10 séances dès le 3 avril.
Jeudi de 16h45 à 17h45
Fr. 150.-

Créations de masques 4-6 ans

2 séances les 19 et 26 avril
Samedi de 10h00 à 12h00
Fr. 65.-

Escalade en salle CO Budé 10-15 ans

5 séances du 16.4. au 21.5.2008
Mercredi de 14h00 à 16h00
Fr. 160.-



Informatique PC-Mac

Photos numériques

3 séances les 31.3 + 7.4. + 21.4
Lundi de 19h00 à 21h00
Fr. 125.-

Illustrator débutant

5 séances du 1er avril au 29 avril
Mardi de 19h30 à 21h30
Fr. 210.-

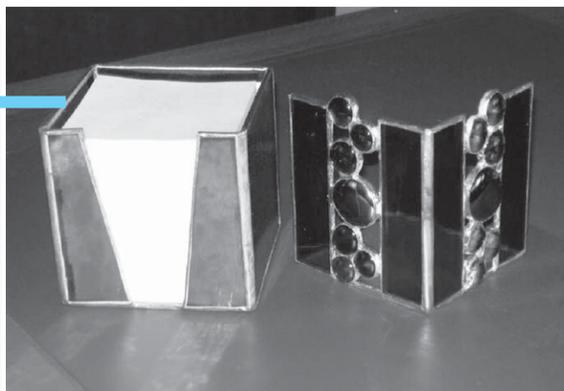
Ateliers

Vitrail (stage)

1 journée le 9 mars
Samedi de 9h00 à 17h00
Fr. 110.- verre en sus

Triptyque acrylique stage

1 journée le 12 avril
samedi de 9h00 à 17h00
Fr. 190.- matériel compris



Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 9h à 12h.
Tél. : 022 388 24 44 Fax : 022 755 69 49 e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 07-08 :

www.aeqv.ch

CINÉVERSOIX

Aula des Colombières
Route de St-Loup-Versoix
Parking gratuit à 50m.

CINÉVERSOIX HEBDO

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes, Ciné-JV :
Carte 5 entrées : 45.-
Billet normal : 11.-
CinéPass (cin. indép. GE) : 10.-
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.-
Ciné-JV(dimanche): jeunes 6.-

CINÉPRIM'S

le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans, également ouvert à tous !
Tarifs CinéPrim's :
Carte 4 entrées : 25.-
Entrée unique : 9.-

cinÉdito :

Tant pour des films de découverte que pour des succès populaires de qualité, le ciné-club d'Ecole et Quartier (CinéVersoix) draine chaque année depuis 30 ans un public provenant de Versoix mais aussi de la région genevoise.

Des dizaines de milliers de jeunes spectateurs et de moins jeunes ont ainsi été formés à la diversité du cinéma par CinéVersoix. Sa programmation s'enrichit de circuits de films (Ciné-Mondes et CinéPrim's) partagés avec d'autres salles genevoises comme les Scala, Ciné-Saussure au Petit-Lancy, Ciné-Margand à Collonge-Bellerive.

Cette formation du public sur la durée, CinéVersoix la cultive aussi à travers la collaboration étroite avec de nombreux festivals régionaux : à Genève : Festival Filmar in América Latina en novembre, Festival des Droits humains en mars, Festival du film oriental en avril; en France voisine : Festival des 5 continents en mai prochain).

En outre, les professionnels du cinéma invités régulièrement par CinéVersoix, comme Alain Tanner, Jean-Luc Bideau, Séverine Barde, Laurent Graenicher et d'autres jeunes cinéastes, tous ont salué la qualité des échanges avec le public versoisien. Avec plus de 12'000 habitants, dont une forte proportion de jeunes, Versoix rentre même dans les critères suisses de rentabilité pour ouvrir un cinéma permanent. Vivement demain et savourons encore CinéVersoix avec ses 8 à 9 films mensuels !

Marc Houvet

Renseignements :

CinéVersoix : case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18

Ecole&Quartier : tél 022 388 24 44

Tout sur le ciné sur le site

www.cineversoix.ch
www.aeqv.ch ou www.versoix.ch

CinéVersoix : Relâche les vendredis 21 et 28 mars (vacances) Joyeuses Pâques Reprise le 4 avril

VERSOIX, PÔLE RÉGIONAL DU 7^e ART

Vendredi 29 février 16h30

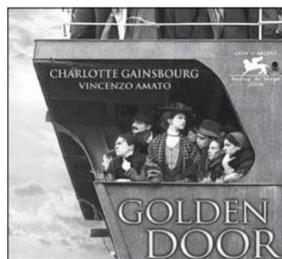


SHREK le troisième

De Chris Miller, 2007, USA, 1h33, vf, dès 7 ans

Après son mariage avec Fiona, l'ogre risque de devenir, contre son gré, le prochain souverain du royaume. Un graphisme débridé, des gags à gogo, du glamour, les ingrédients d'un succès durable !

Vendredi 29 février 20h30



THE GOLDEN DOOR

De Emanuele Crialesi, 2006, Italie, 1h58, vo st, dès 10 ans

Après « Respiro », le cinéaste nous livre une fable pleine de ferveur, l'épopée de paysans siciliens vers le Nouveau-Monde, via la Porte d'Or à Ellis Island.

Une mise en scène fantastique !

Vendredi 7 mars 20h30



EUPHORIA

De Ivan Vyrypaev, 2006, Russie, 1h13, vo st, dès 14 ans

Un regard et tout s'enflamme dans la toundra sibérienne. Un amour pur et incandescent, une passion folle sur les rives du Don, ce fleuve aux flots puissants. Un premier film d'une beauté sidérante. Leoncino d'Or, Venise 2006.

Vendredi 14 mars 16h30



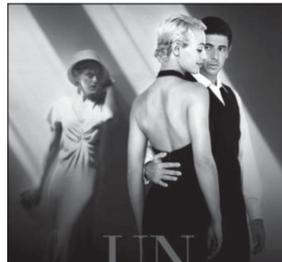
U

De Gérard Solotareff, 2006, France, 1h15, vf, dès 5 ans

U est une licorne qui protège Mona, une jeune princesse malheureuse. Mona découvrira l'amour de la musique (bande-son de Sanseverino) et de Kulk, guitariste manouche.

Un conte de fées original !

Vendredi 14 mars 20h30



UN SECRET

De Claude Miller, 2007, France, 1h40, vf, dès 10 ans

Une enfance sous l'Occupation, un secret familial révélé : Une œuvre fluide servie par une interprétation hors pair (Cécile de France, Juliette Depardieu, Patrick Bruel). 11 nominations aux Césars 2008.

Samedi 15 mars 18h30



LA FLACA ALEJANDRA

De Carmen Castillo et Guy Girard, 1994, France, 57mn, vf, dès 14 ans.

Marcia, une militante opposée à Pinochet, est astreinte, sous la torture 18 ans durant, à trahir. Un témoignage bouleversant sur l'impossible oubli et le besoin de savoir pour tenter de comprendre et de pardonner. Fipa d'or, Cannes 1994. En présence de la réalisatrice ou d'un invité. (FIFDH)

Samedi 15 mars 20h30



ACROSS THE UNIVERSE

De Julie Taymor, 2007, USA, 2h11, vo st, dès 12 ans

Les années 60, entre utopies et révoltes, sur l'air et les paroles des Beatles ? Un pari audacieux gagné avec cette comédie musicale ponctuée de 33 titres du groupe. Nommé aux Oscars 2008. Un régál !

Dimanche 16 mars 17h30



PRINCESAS

De Fernando L. De Aranoa, 2006, Espagne, 1h53, vo st, dès 16 ans.

Deux prostituées, l'une Madrilène, l'autre Sud-Américaine, arpentent les mêmes trottoirs et rêvent, les deux, de princes charmants. Une comédie sociale lumineuse sur la dignité et l'amitié. Goya de la meilleure actrice 2006.

Ciné-JV : soirée organisée avec le Parlement des Jeunes
Entrée jeune : 6.-

Memento Mars 2008

**A noter dans votre Agenda, ça se passe près de chez vous !
Retrouvez le memento complet sur www.versoix.ch**



LES CAVES

6 route de Sauverny, 1290 Versoix

BAR - MUSIQUE - SPECTACLES, une bonne raison de sortir à Versoix...

Samedi 1er mars, 21h00

FUNKY NIGHT

Soirée DJ

Avec dj's TJ aux platines

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Mardi 4 mars, 20h45

CHAMPION'S LEAGUE

Football

Vivez en direct les 8èmes de finales retour de la prestigieuse Champion's league.

Au programme :

Barcelone - Celtic Glasgow
Manchester United - Lyon
Seville - Fenerbahçe
Milan - Arsenal

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.



Mercredi 5 mars, 20h45

CHAMPION'S LEAGUE

Football

Suite des 8èmes de finales retour de la prestigieuse Champion's league. Au programme :

Porto - Schalke

Real Madrid - Roma
Chelsea - Olympiacos

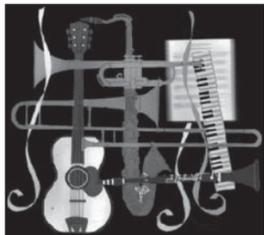
Inter de Milan - Liverpool (le 11 mars, mais pas aux Caves)

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Judi 6 mars, 21h00

DUO GENOUD/SACCON

Jazz



Moncef Genoud et Stefano Saccon sont deux musiciens genevois de renommée internationale. Moncef a joué avec tout les plus grands noms du jazz dont Michael Brecker, Bill Stewart, Bob Berg, Dee Dee Bridgewater et tant d'autres. Grande soirée en perspective pour les amateurs de jazz.

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Vendredi 7 mars, 21h00

D.o.M

Rock



D.o.M est un groupe franco-suisse qui oeuvre dans le monde du rock français alternatif; il compose une musique très accrocheuse, à la fois énergique et sensible.

Leurs créations s'affirment dans un style résolument rock soutenu par des rythmiques puissantes. JAM SESSION à l'issue du concert.

+ d'infos sur
myspace.com/domgroupe

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Samedi 8 mars, 21h00

BLACK MUSIC

Soirée DJ

Avec DJ H aux platines (rec n'play record)

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Judi 13 mars, 20h30

JAM SESSION

Improvisation musicale



Exercez vos talents de musiciens chaque 2ème jeudi du mois (nouveau !) sur la scène des Caves en profitant librement de la présence de musiciens confirmés. Instruments à disposition, mais les vôtres sont les bienvenus.

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Vendredi 14 mars, 20h30

VOIXPLURIELLES

Ensemble vocal féminin

Pour ces « drôles de femmes » au nombre de 17, ce sera leur grande deuxième... « Les VoixpluriElles » sont de retour! Suite à l'énorme succès de leurs concerts de 2007, l'ensemble vocal féminin VoixPluriElles sera à nouveau sur la scène des Caves.

Buvette et petite restauration sur place. Portes dès 19h30
Réservation au 078 689 92 90.
Prix Chf 15.-/20.-
Les Caves, 6 rte de Sauverny.

Samedi 15 mars, 21h00

EL BONCHE

Salsa



En argot vénézuélien « el bonche » veut dire une fête. Pas de protocole, aucun prétexte, on amène ce qu'on a avec l'envie de se voir pour s'amuser et danser. Musique salsa composée de reprises traditionnelles arrangées et compositions du groupe.

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Judi 20 mars, 21h00

TANGO SUENO

Musique argentine



Pour tous les amateurs de milongas nocturnes argentines, Tango Sueno fait revivre le répertoire du Buenos Aires des années folles. Les Tangueiros ne sont pas oubliés car un espace danse est mis à votre disposition. + d'info sur www.tango-sueno.com

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

vendredi 21 mars, 18h00

BATTLE TECKTONIK

Grande soirée Tecktonik aux Caves pour la toute première fois. Venez découvrir ce nouveau mouvement musical et de danse. Plus d'information prochainement.

Bar et portes dès 18h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Samedi 22 mars, 21h00

CHARLY B ET YOUNG BRED

Soirée Reggae ragga

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Judi 27 mars, 21h00

PEPPER FUNK

Groove



Laissez-vous voyager, de Weather Report à Dave Weckl, en passant par les frères Brecker. Un solide sextet, une affaire de familles entre italiens et suisse allemand. Du Groove, encore du Groove..

Bar et portes dès 19h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Vendredi 28 mars, 21h00

SOIRÉE MÉTAL

Concert organisé par le Parlement des Jeunes de Versoix.

Bar et portes dès 17h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée Chf 5.-

Samedi 29 mars, 21h00

THE GREEN VALLEY ORCHESTRA

Soirée soul - funk - hiphop.

Bar et portes dès 19h00.



Les Caves, 6 rte de Sauverny.
Entrée libre.

Dimanche 30 mars, 17h30

ALESSIO NEBIOLO NADIO MARENCO

Guitare et accordéon

Alessio Nebiolo (guitare classique) et Nadio Marengo (accor-



déon classique) joueront des oeuvres de Piazzola, Rossini, Le Roux, Obradovic et Carulli.

Bar et portes dès 17h00.
Les Caves, 6 rte de Sauverny. Billets à l'entrée à Chf 15.- / 20.-

Divers

Mardi 4 mars, 20h30
SÉANCE PLÉNIÈRE

du Parlement des Jeunes de Versoix. Toutes les personnes intéressées à y participer sont les bienvenues.

Rado, ch. César-Courvoisier.

Samedi 8 mars, dès 9h00

FESTIVAL DU CHOCOLAT

4ème édition du Festival du Chocolat. + d'infos sur www.festivalduchocolat.ch

Place de la Gare, Favarger et Bourg

Lundi 10 mars, 20h15

CAFÉ THÉOLOGIQUE

« Une psychanalyste relit la parabole des talents ». Avec Anne Coïdan-Lenoir, diacre Théologienne.

Auberge du Raisin, 41 route de Suisse (1er étage). Entrée libre.
Infos au 022 779 04 07

Mardi 11 mars, 20h15
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

de la Paroisse Catholique

Salle paroissiale, 16 ch. Vandelle
secretariat.versoix@cath-ge.ch

Mercredi 12 mars, 14h30

DON DU SANG

de 14h30 à 20h00

Salle communale - Ecole Lachenal
12, route de Saint-Loup
Plus d'informations sur le site
www.agss.ch/~versoix

Dimanche 16 mars, 18h00

CONCERT D'ORGUE

de Benjamin Righetti, gagnant du Grand Prix de la Ville de Paris en 2007, avec au programme des oeuvres de J.-S. Bach, L. Marchand et P. du Mage.

Collecte à la sortie.
Organisé par l'Association des Amis de l'Orgue du Temple de Versoix, Paroisse protestante de Versoix, 7 route de Sauverny

Mardi 18 mars, 20h00
CAFÉ DE PARENTS

« SMS, ordis, jeux vidéo, TV : mon enfant passe d'un écran à l'autre... quelles limites mettre à nos enfants et comment les faire respecter » avec Philippe Nielsen, psychologue/psychologue FSP.

Organisé par l'APEV aux Caves
6 rte de Sauverny.
+ d'infos sur www.apev.ch ou
022 755 11 18. Entrée libre

Mercredi 19 mars, 19h30

CONFÉRENCE

« La révolution balaie l'ancienne Confédération »

Par Gérard Miège, conférencier. 4ème volet de son travail sur l'histoire de notre pays et en particulier Genève.

Espace Patrimoine
Rue des Dissidents 1, Versoix
Entrée libre

Samedi 29 mars, dès 8h00

BROCANTE

Environ 40 exposants de 08h00 à 18h00.

Place du Bourg. Organisation :
Jacques Belloir - 079 / 615 18 79 -
jbelloir@bluewin.ch

SPORT

- VOLLEYBALL -

Judi 6 mars, 19h30

PEPS - GEV

Match U18F.
Plus d'infos sur
www.pepsvolley.ch

Salle de gym des Colombières
rte de St-Loup, Versoix.
Entrée libre.

Judi 13 mars, 19h30

PEPS - MEYRIN

Match U21F.
Plus d'infos sur
www.pepsvolley.ch

Salle de gym des Colombières
rte de St-Loup, Versoix.
Entrée libre.

- FOOTBALL -

Samedi 8 mars, 14h00

FC VERSOIX US TERRE-SAINTE

Match amical
www.fcversoix.ch

Stade municipal, Versoix

Samedi 15 mars, 15h00

FC VERSOIX FC MONTHÉY

Match de 2ème ligue inter.
www.fcversoix.ch

Stade municipal, Versoix

Samedi 29 mars, 15h00

FC VERSOIX RACING CLUB GE

Match de 2ème ligue inter.
www.fcversoix.ch

Stade municipal, Versoix

- COURSE -

Dimanche 9 mars, 12h30

7ème

DERBY DES BOIS

Course pédestre toutes catégories. Départ dès 12h30 au verger, 14 route de Saint-Loup à Versoix. Inscriptions sur le site www.derbydesbois.ch ou sur place. Renseignements sur le site ci-dessus ou auprès de M. Philippe Chevallier au 022 / 755 61 20

Org. : Association du Derby des Bois avec le parrainage de la FSG Versoix. Clôture des inscriptions par Internet : le 5 mars 2008.

BIBLIO

2 rampe de la Gare, Versoix.

Mercredi 5 mars, 9h15

CONTES EN MUSIQUE

« Bientôt le printemps ! » Contes par Mesdames Christiane Rychen et Anne-Marie Nicod, dès 2 ans et plus !

Bibliothèque Communale de Versoix,
2 rampe de la Gare, Versoix.
Entrée libre

Lundi 10 mars, 20h15

CONFÉRENCE

Alimentation et cancer, quels liens possibles ? Conférence de Madame Brigitte Favre, Conseillère de santé et nutrition.

Bibliothèque Communale de Versoix,
2 rampe de la Gare, Versoix.
Entrée libre

Xia HUA

Joueur de badminton

Interview

Quel sport pratiques-tu ? Depuis combien de temps ?
Je joue au badminton depuis 10 ans.

Comment as-tu commencé ?

J'ai commencé par faire du tennis aux mercredis du sport. Après 2 ans, j'avais envie de changer car le tennis ne me plaisait pas beaucoup. Mon père jouait un peu au badminton avec des amis à ce moment-là, et j'ai commencé avec eux. Puis j'ai participé à un camp organisé par l'association genevoise de badminton et je suis entré dans le cadre genevois comme ça.

Peux-tu me résumer ton planning d'entraînement (une semaine type) ?

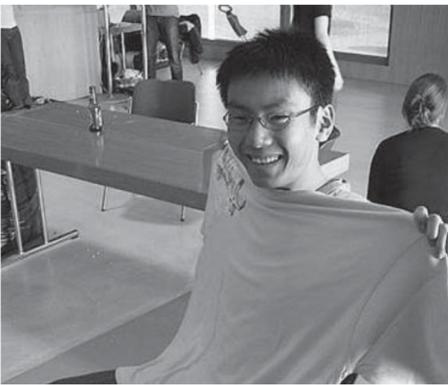
Une semaine type s'entame avec l'entraînement du lundi, qui sera malheureusement le seul de la semaine. Mercredi, j'entraîne des juniors, et souvent il y a un interclub un troisième soir, généralement le vendredi (un « interclub » est un match entre 2 équipes. Il comprend 7 matchs au total : 3 simples messieurs, 1 simple dames, 1 double messieurs, 1 double dames et un mixte. L'équipe gagnant le plus de matchs remporte la victoire.) La semaine se conclut par un tournoi. Ceux-ci se déroulent en général sur tout le weekend. Le nombre de matchs joués dépend du nombre de victoires puisque le système par K.O est souvent le type d'élimination préférée.

Comment décrirais-tu ta progression ?

Ma progression ... Y en a-t-il vraiment une ? Avec un seul entraînement par semaine, je fais de mon mieux. Je m'étonne moi-même quand je progresse car je ne me considère pas comme un des plus assidus. Depuis cette année, je fais des tournois en B. (En suisse, les joueurs sont classés de A – les meilleurs – à D – les moins forts). Je suis très satisfait de cette montée. Je dois cette progression au nombre de tournois que j'ai récemment faits. Ils permettent de jouer beaucoup de matchs, et contre des joueurs au style de jeu inconnu. Mais au fond, la meilleure façon de progresser, c'est d'aimer le sport qu'on pratique, et j'adore le badminton.

Quel est ton objectif de la saison ?

Mon objectif est d'aider mon équipe à se maintenir en 2ème ligue. Personnellement, j'aimerais confirmer ma progression en B, et peut-être un jour être classé A3 ? Après, je pourrai raccrocher ma raquette l'esprit tranquille et je pourrai m'en vanter à qui voudra bien m'écouter !



J'ai appris que tu parlais à Pékin cet été. Dans quel but ?

Je me suis inscrit en tant que bénévole aux J.O à Pékin. Etant d'origine chinoise, je trouve fantastique que la Chine organise un tel événement. Vu le nombre d'inscrits (ils ont 3 fois le nombre de bénévoles demandé), je ne suis pas du tout sûr d'être pris ! Je croise les doigts. Sinon j'irai en simple touriste.

Un dernier mot à passer ?

Le badminton est un sport très physique et très rapide mais qui laisse beaucoup de place à l'amusement. Notre club, le BC Versoix possède les infrastructures ainsi que les connaissances pour offrir un bon environnement de jeu. Si ce sport vous intéresse, n'hésitez donc pas à visiter notre site : www.versoixbc.com, ou à passer sur place !

Xia Hua et Fabien Gotfuey

Diego Burgueno Alvarado

Joueur d'échec

Diego Burgueno Alvarado, 13 ans, vainqueur du championnat d'échec des cycles d'orientation de Genève.

Diego est un élève brillant de 8ième année du cycle des Colombières. Il habite Versoix et ses hobbies sont le basket et les échecs.

Le basket, il le commence avec des amis, alors que les échecs, c'est sa mère qui lui en apprend les bases.

Le premier de ces hobbies lui occupe deux soirs dans la semaine, alors que le second c'est 30 minutes d'entraînement tous les jours, additionnées à un entraînement dans un club le mardi et mercredi.

Ces entraînements sont basés sur l'analyse de parties et sur l'anticipation des coups de l'adversaire ainsi que sur la mémoire. « Je dois avoir une mémoire d'éléphant, car pour chaque possibilité de coups joués par mon adversaire, j'ai en mémoire 15 coups d'anticipation dans ma tête. »

Aujourd'hui, Diego fait partie des cadres romands et son objectif de la saison est la qualification des championnats suisses au mois de mars.



Pour ceux qui aimeraient jouer à ce sport, il n'y a malheureusement pas de club à Versoix mais des informations sont disponibles

Lors d'une petite cérémonie, pendant le cours facultatif d'échec, l'APECO a remis un prix à Diego pour le féliciter et l'encourager à poursuivre dans cette voie.

Fabien Gotfuey

7ème DERBY DES BOIS

Le derby des bois est une course pédestre dans les bois de Versoix, se déroulant chaque année au mois de mars.



Le 9 mars prochain aura lieu cette traditionnelle course du Derby des Bois organisée par l'association du même nom, présidée par Philippe Chevallier.

Pour cette année, quelques changements ont été prévus.

Premièrement pour les marcheurs, une nouvelle boucle, plus grande que la dernière, permettra de ne plus passer deux fois au même endroit.

Deuxièmement, et ce pour tout le monde, des

masseurs professionnels seront à disposition gratuitement.

Malheureusement, lors de la parution de ce journal, les inscriptions par poste ou par internet seront terminées. Mais il sera possible de s'inscrire sur place, une heure avant la course, avec majoration de cinq francs.

Pour plus d'informations, il vous suffit d'aller visiter le site internet <http://www.derbydesbois.ch>.

Fabien Gotfuey

source : www.derbydesbois.ch

PUBLICITE

WWW.MES-BONBONS.COM

NOUVEAU EN SUISSE
PRIX DISCOUNT
CONFISERIE, BONBONS
SALES, GUM
LIVRAISON RAPIDE
(par poste)

LA MAISON BLEUE
Classe Montessori Bilingue
Enfants de 2 1/2 à 6 ans

Propose à votre enfant un programme bilingue, varié et complet qui lui permettra de vivre l'école autrement.
Donnez à votre enfant toutes ses chances dans la vie, offrez-lui un bon départ !!!

4, chemin Huber Saladin
1290 Versoix
Téléphone 022-779 10 02
Messagerie: jsbrissa@freesurf.ch

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury Versoix Colombières
022 755 55 49 022 755 10 00 022 755 12 87

Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites

Les impôts et vous !

Commune fiscalement cher ou bon marché : comparaison entre Versoix et Genthod.

D'aucuns ont entendu dire que certaines communes genevoises sont fiscalement meilleur marché que d'autres. La démonstration qui suit tend à illustrer que cela n'est pas toujours vrai.

Le système genevois prévoit, en fonction du degré de richesse de la commune, une part privilégiée et des centimes additionnels qui viendront modérer les éventuelles inégalités fiscales entre les communes.

Par hypothèse, nous retiendrons un couple marié avec deux enfants (dont l'un est âgé de moins de 12 ans) avec un revenu imposable de CHF 100 000.-- vivant dans un logement qu'il loue; pas de fortune par ailleurs. Nous ne tiendrons pas compte de l'impôt fédéral non plus. Seul l'impôt cantonal et communal 2007 sera indiqué :

a) domicile à Genthod et lieu de travail à Genève : ICC de CHF 12 800.--;
b) domicile à Versoix et lieu de travail à Genève : ICC de CHF 13 250.--;
c) domicile à Genthod et lieu de travail Genthod : ICC de CHF 11 900.--;
d) domicile à Versoix et lieu de travail Versoix : ICC de CHF 13 300.--.

Le fait d'habiter Genthod sans y travailler ne sera pas beaucoup plus avantageux que d'habiter Versoix sans y travailler. La différence s'élève à un peu plus de CHF 400.--.

En revanche, habiter Genthod et y travailler sera bien meilleur marché fiscalement que d'habiter Versoix et y travailler. La différence représente plus de CHF 1 400.-- !

Visitez notre site, nous sommes à votre disposition.

ACTAPlus SA
Rue des Moulins 10, Case postale 366, 1290 Versoix - T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81
info@actaplus.ch - www.actaplus.ch
H 0900 50 98 80

L'ATELIER MADELEINE

vous propose

Cours
Porcelaine blanche
Articles en verre
Couleurs-pinceaux et divers

10, Ch. Nant-de-Crève-Coeur
1290 Versoix
tél. 078 601 38 53

Le Dr Chinh LINH
Gynécologie-Obstétrique
Spécialiste FMH

a le plaisir de vous annoncer
l'ouverture de son cabinet médical
dès le 1er octobre 2007

14, rue des moulins
1290 VERSOIX

Consultation sur rendez-vous au
022 779 44 44



La présentation s'est ouverte en présence de plus de 200 personnes, témoignant de l'intérêt de la population pour ce projet. M. Marcos Weil en charge du projet chez Urbaplan, mandaté par la commune a donné un rapide historique du projet depuis les deux présentations en 2003 et 2005 jusqu'à maintenant avec cette dernière phase avant le début de la réalisation.

Un point à retenir notamment: le centre de Versoix est considéré comme stratégique au plan communal mais également au plan cantonal car Versoix est reconnu comme un pôle qui permet d'équilibrer le développement de la région.

Les buts du projet:

Il s'agit avec ce projet de relier les différents quartier de Versoix entre eux en créant un véritable espace commun. Au début du projet il était question de construire également une part de logement, notamment pour étudiants, mais une norme fédérale sur le bruit passée en 2001 l'interdit maintenant, principalement à cause du passage des avions. Le projet s'est donc recentré sur d'autres constructions, notamment commerciales. Ces nouvelles zones commerciales devraient permettre la création de près de 500 emplois à terme et redonner à Versoix une activité économi-

que importante. Le projet comportera également un EMS et des espaces de rencontres et de culture.

Le développement durable est également une préoccupation de la commune pour ce projet et c'est pourquoi tous les bâtiments seront réalisés au standard Minergie pour une meilleure gestion de l'énergie et une moindre consommation. Et à terme, tout le quartier sera chauffé par une centrale de chauffe réalisée avec le bâtiment de logement et l'EMS qui fonctionnera à partir de l'eau du lac avec une pompe à chaleur.

L'îlot Nord:

L'EMS sera construit en premier, les travaux pourraient débuter d'ici quelques mois et se terminer 2 ans plus tard. Il comprendra 80 chambres et un parking souterrain pour les visiteurs et le personnel. Puis l'église catholique agrandira la cure dans le courant 2008-2009. Le bâtiment de logement offrira quant à lui des appartements de 2 à 5 pièces. Le rez-de-chaussée abritera le foyer de jour, le reste de la surface n'est pas alloué définitivement. Une crypte permettant d'accueillir différentes religions sera aménagée au sous-sol. Sa construction devrait débuter en automne et se finir en même temps que l'EMS. Et ces 3 nou-

veaux bâtiments seront reliés par un parc commun.

L'îlot Sud:

Le réaménagement de cet espace pourrait commencer à la fin de cette année déjà, du moins c'est ce qu'espère la commune. Les travaux dureraient 2 ans environ. Il s'agira donc de construire l'hôtel de 95 chambres, qui se trouvera au dessus de la nouvelle Coop. Au sous-sol, un parking de 325 places sera aménagé. Le parking de la poste disparaîtra au profit d'un parking souterrain (environ 70 places) contenant en partie des places de P+R pour les CFF. Devant la poste, subsisteront 8 places à 15 minutes pour les courses urgentes, dépôt, relève de courrier, etc. Il existera encore 30-40 places à l'air libre. Enfin, les deux bâtiments similaires comprendront des surfaces pour des commerces au Rez, et les étages de celui en face de la gare seront utilisés par la commune; quant à l'autre il sera dévolu à des bureaux ou des commerces.

L'îlot CFF:

Les CFF réaménageront le Park and Ride à côté de la gare et construiront un immeuble de 5000m2 de surface administrative à priori. Il permettra de faire écran contre le bruit des trains

pour le bâtiment de logements et l'EMS en dessous. Les travaux pourraient débuter à l'été 2009 et se terminer dans le courant 2010.

Questions du public et aménagement:

Il faut savoir que la commune n'a pas encore de projet d'aménagement de tous les espaces publics créés par ce projet et qu'elle compte lancer un concours pour avoir un projet cohérent et qui fasse le bonheur de tous les habitants. Dans cette optique, l'entreprise générale HRS a répondu que l'unité d'architecture

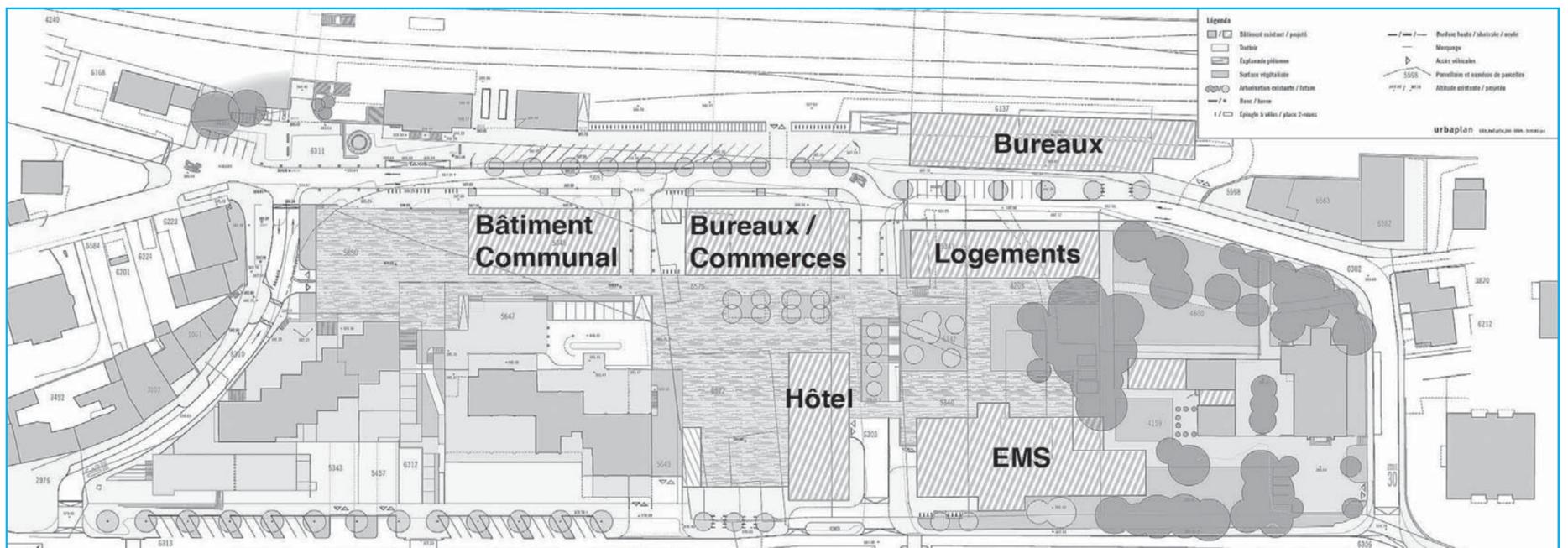
serait prise en compte dans les différentes constructions pour donner un aspect cohérent à ce quartier.

Concernant les soucis de parking de certains, il a été précisé que le parking souterrain de la poste sera aménagé de telle manière que si le besoin s'en faisait sentir, on pourrait rajouter à moindre coût un étage ce qui permettrait d'avoir encore 65 places supplémentaires.

Le déroulement des travaux préoccupé pas mal de gens présents et de fait il n'y a pas de solution miracle prévue. Eventuellement, la possibilité d'utiliser le parking de l'ancienne papeterie durant

les travaux pour soulager le problème de parking dans le quartier en construction n'a pas été écartée mais il faudrait qu'il soit pas ou peu utilisé à ce moment. Il est clair que pendant 2 ans il va falloir supporter les allers-retours des camions, le bruit, la poussière, etc comme sur n'importe quel chantier. Mais le projet est de grande envergure et important pour Versoix et il faut bien en passer par là. Le problème le plus valable et sur lequel la mairie devra se pencher avec attention est celui des commerces à proximité. Il faudra trouver des solutions pour ceux qui doivent déménager à cause des travaux et aussi pour ceux à proximité du chantier et qui risquent de voir leur activité baisser comme à Genève lors du chantier du tram. Il serait malheureux qu'un projet dont un des buts est de créer des emplois, cause du tort aux commerçants déjà établis.

Et pour plus d'information sur le projet n'hésitez pas à contacter la mairie.



Connexion avec l'espace à Ecogia

Quelques éclairages sur le centre ISDC (INTEGRAL Science Data Center) à Ecogia, grâce aux lumières de M. Türlér, responsable des relations publiques. Ce dernier fait partie de l'ISDC depuis sa création, c'est-à-dire depuis 1996.

Naissance de l'ISDC

L'univers de l'Observatoire de Genève



étant devenu trop étroit, l'ISDC a vu le jour quelques kilomètres plus loin, à Ecogia, dans trois bâtiments appartenant à Versoix et loués par l'Etat de Genève. Ainsi, en 1996, on pouvait alors observer dans la galaxie versoisienne un nouveau venu.

Recevoir, étudier, transmettre et archiver

L'ISDC est un centre scientifique rattaché à l'Observatoire de Genève, lui-même département de l'astronomie de l'Université de la même ville. Son but principal est de recevoir, décoder, transmettre et archiver les données du satellite INTEGRAL lancé en 2002. Ce satellite de l'Agence Spatiale Européenne (ESA) a notamment pour mission d'observer les rayons gamma (rayonnements électromagnétiques à énergie élevée). Pour de plus amples informations, consultez le site de l'ISDC mentionné en fin d'article qui propose un glossaire).

Les données provenant du satellite sont transmises à l'ISDC, puis décodées par

des logiciels mis au point par le centre mais demeurent privées pendant une année. C'est le MOC (Mission Operation Center) qui fait parvenir les données brutes à l'ISDC et qui transmet les « directives » à INTEGRAL.

Toutefois, le centre n'est pas le seul à pouvoir bénéficier des apports du satellite : d'autres scientifiques et ingénieurs peuvent proposer des projets qui sont étudiés par un comité, lequel validera ou non la réalisation et déterminera des contraintes de temps (qui s'appliquent par ailleurs pour toutes les opérations effectuées par le satellite).

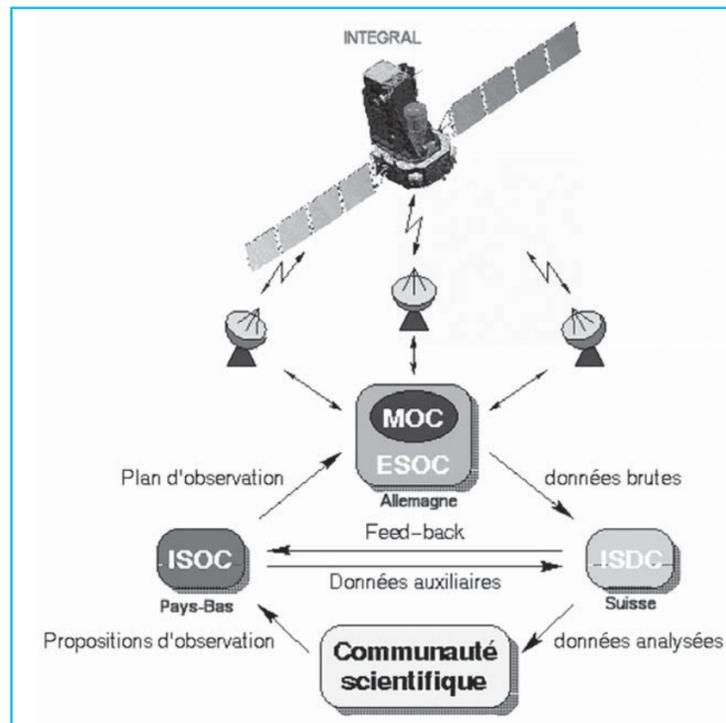
Graviter autour de plusieurs missions

Actuellement, l'activité de cette quarantaine de personnes ne se limite pas au satellite INTEGRAL. En effet, le centre gravite également autour d'autres missions, par exemple autour de la mission PLANCK qui étudie la première lumière de l'univers. Son lancement est prévu pour octobre et la participation de l'ISDC sera plus modeste que celle engagée pour le satellite INTEGRAL. Un autre projet en cours est celui appelé GAIA, démarré il y a environ un an. «On s'est lancé dans plusieurs missions dans le but de quitter la spécificité INTEGRAL, dans une volonté d'étendre notre champ de recherche » explique M. Türlér. Un projet de nouveau logo est d'ailleurs en route même si le nom, ISDC, demeurera.

Pour plus d'informations, consultez le site: <http://isdc.unige.ch>

Il n'y a pas de date prévue pour une journée portes ouvertes. Néanmoins, des visites peuvent toujours être organisées sur demande, pour des groupes ou des classes.

Source l'image 1 et 3: <http://isdc.unige.ch/index.cgi?Outreach+francais>
http://isdc.unige.ch/index.cgi?Outreach+centre_fr



Légendes

- Photo 1

L'un des bâtiments de l'ISDC

- Photo 2

Le bâtiment des opérations, où les données sont réceptionnées, triées et archivées.



A propos de chocolat

Afin de vous faire le nez, humez la UNE de notre journal ! Ne sentez-vous rien ?

Changement de patron chez le chocolatier Favarger

Le chocolatier genevois Favarger change de directeur. Philippe de Korodi, entré en fonction à la fin 2004, quittera la société à la fin janvier. Son successeur, qui vient d'une société active dans le luxe, a déjà été engagé, mais n'entrera en fonction qu'en mai.

«Pour des raisons de confidentialité, son nom ne pourra être dévoilé avant cette date», a indiqué Favarger vendredi dans un communiqué. L'intérim est assuré par Olivier Pascal, directeur financier de l'entreprise.

Chocolats et Cacaos Favarger précise que son chiffre d'affaires a crû de près de 70% depuis la fin 2003, sans donner de montants précis. La société a lancé trente nouveaux produits depuis cette date et est désormais distribuée dans 25 boutiques d'aéroports dans le monde, ce qui a permis de tripler les ventes à l'exportation en quatre ans.

Société presque bicentenaire, Favarger est passée en mains du Croate Luka Rajic en 2003.

PUBLICITE

PUBLICITE

INSTITUT RAPHAËLLE

vous propose ses nouveautés

LIGHT PROCESS

CACI ULTRA

LAVISH LASHES

54, Grand-Montfleury
1290 Versoix

022 755 55 57
www.raphaëlle.ch



CILS NATURELS

LAVISH LASHES

Robomow®

Elle tond ... pas vous !!!



L'innovante tondeuse automatique déjà à partir de Fr.1'590.-*

• Quatre modèles • Largeur de coupe 53 cm
Pouvant tondre des surfaces de 400 à 2000 m²

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Tél. 022 755 60 22

<http://www.chalut-greenservice.ch>

2ème Carrefour Genevois de la Solidarité

La migration : dernière chance de développement

La Fédération Genevoise de Coopération (FGC) a organisé le mois dernier un carrefour au cours duquel ont eu lieu des débats et tables rondes sur le thème de la migration, des cours pour les élus afin de leur permettre de mieux appréhender l'aide au développement, des expositions et un concert. **Notons pour la petite histoire que la commission sociale de la commune de Versoix a participé en grand nombre au séminaire organisé à leur intention, preuve que le sujet de l'aide au développement est important.**

Un débat, animé par M. J.-M. Denervaud, Président de la FGC, a évoqué le problème de la migration sur des plans différents :

- le risque que prennent les gens lorsqu'ils se jettent dans des bateaux au Sénégal en espérant atteindre les îles Canaries. Combien de morts pour combien de réussites, combien de corps ramassés sur la berge ? Un collectif de femmes veuves ou ayant

perdu leur fils essaye de retenir les candidats à cet exil en les encourageant à développer la pêche locale, mais...

- pourquoi les bateaux de pêches industriels du nord pillent-ils les côtes africaines pour ne laisser que des «miettes» aux populations locales dont la culture était justement basée sur la pêche ?

- chaque migrant qui obtient un petit emploi au noir aux USA, donc sans la moindre sécurité sociale, permet la création d'un autre emploi pour un américain de souche...

- jusque pendant les années 80, la France a vivement encouragé les habitants de ses ex-colonies à venir travailler en Europe, parce que son propre développement nécessitait des bras. Aujourd'hui, elle rejette ceux qu'elle avait appelés.

- les peuples qui vivaient en Mauritanie étaient nomades en Afrique. Ils ont profité de la demande française. Leurs habitudes avaient simplement évolué

en direction de l'Europe. Ces traditions sont maintenant bloquées par des nouveaux problèmes administratifs de visas... mais...

- pourquoi les Africains qui ont fait des études (donc ont coûté très cher à leur pays) sont les bienvenus dans le reste du monde, alors que les autres ne le sont pas ?

- pourquoi les matières premières africaines (café, pétrole, cacao) sont très demandées dans les pays dits riches, mais que les êtres humains issus des mêmes contrées ne sont pas les bienvenus ?

- pourquoi ces mêmes matières premières sont-elles achetées à vil prix (permettant au producteur juste à survivre), alors qu'une fois transformées elles sont vendues à prix d'or au profit de société du nord (café, cacao, etc) ?

- pourquoi les USA poussent-ils les accords de l'OMC, sauf pour le coton, la seule matière qui rapporterait

des bénéfices aux pays producteurs africains, alors que cette culture est justement subventionnée en Amérique ?

Ces questions, dont les réponses sont pour le moins difficiles, ont permis aux participants de réfléchir à propos de sa propre attitude qui en tant que Suisse, qui en tant qu'émigré... Comment concilier les besoins des uns et des autres de manière équitable ? Bien sûr, les personnes présentes à la soirée étaient probablement plus ouvertes que la moyenne des électeurs de la région, mais quelle richesse que d'entendre les avis des gens dont on veut bien les bras, mais pas la personne !

Une autre table ronde a évoqué l'argent que les migrants réussissent à envoyer à leurs pays d'origine : 4 à 5 fois plus que l'aide au développement officielle ! Les travailleurs transfèrent 250 milliards de dollars selon des estimations sérieuses ! Une somme énorme qui est principalement utilisée pour les besoins des proches : vivres, habits, écolage, ha-

bitat.

Certaines associations essayent de récupérer une partie de cette somme colossale pour développer de manière plus régionale : construction d'école, etc. Il est toutefois difficile de dire à un salarié qu'il doit verser le fruit de son travail durement gagné à un pot commun... En Afrique, l'idée du «clan» permet parfois de coordonner l'argent reçu. Grâce à une décentralisation au Mali, des projets contrôlés par la population locale et des chefs de villages ont vu le jour. Au Vietnam, une fondation créée par des Vietnamiens vivant à l'étranger gère des projets dans les zones les plus pauvres sous forme de micro-crédit pour permettre une autonomisation de familles, puis de villages par effet de domino.

Un des autres problèmes des transferts de fonds est le quasi monopole de Western Union qui prélève jusqu'à 12% sur l'argent transféré. D'autres sociétés financières essayent d'entrer sur ce marché avec l'aide d'inter-

net (e-banking), mais force est de constater qu'il est difficile de s'imposer, d'autant plus que les flux sont inégaux. Il y a plus d'argent qui passe d'Europe en Afrique que dans le sens inverse et il faut trouver des établissements bancaires prêts à tenter le jeu.

La migration est une richesse pour le monde, à condition que le pays d'accueil sache non seulement accueillir les bras, mais aussi expliquer son mode de fonctionnement afin que la personne qui arrive puisse participer à la vie de manière adéquate, sans renier ses origines.

Chaque être humain est issu d'un mélange de deux familles, voire deux cultures ou plus. Chaque être humain est unique et irremplaçable. Sachons créer un cadre de vie dans lequel nos habitudes locales soient respectées par tous, tout en respectant les personnes venues d'ailleurs.

AU CLUB DES AÎNES

En attendant le printemps

Le Club des Aînés propose quelques activités pour le mois de mars. Tout d'abord un repas le jeudi 13 mars au club à midi, histoire de se retrouver et de manger dans la bonne humeur. Les intéressés sont priés de s'inscrire d'ici le vendredi 7 mars au local.

Les travaux manuels auront lieu

albb

les mardis 11 et 25 mars au local à 14h.00.

Les amateurs y sont toujours les bienvenus.

Pâques oblige, le local sera fermé les vendredis 21 et lundi 24 mars. Le prochain comité se tiendra le mardi 11 mars, alors, si vous avez des propositions, vous pouvez les faire parvenir d'ici-là !



Les aînés en fête



Comme chaque année, à la salle communale Adrien-Lachenal, le club des aînés a cassé non pas la baraque, ni sa tire-lire, mais tout simplement la marmite de l'Escalade. Ce fut l'occasion d'inviter le conseil administratif (on a besoin d'homme dans ce club, bien qu'ils soient tous loin de l'âge d'admission), le secrétaire général (un peu jeune lui aussi, mais un bon danseur, ça ne se refuse pas) et quelques autres personnalités du cru, un peu de prosélytisme n'engage à rien !

Le repas fut excellent, l'ambiance agréable, la musique d'époque et les membres du club, tous très sympathiques, ont terminé cette fête en dansant valse et autres tangos sur des airs de bals musettes bien rythmés.

En conclusion, un bel après-midi, comme on aimerait en goûter plus souvent.

Mij



LA GALLAGIU



Le samedi 29 septembre 2007, à la salle Adrien-Lachenal, a eu lieu la 2ème édition de la Gallagiu.

Avec 30m. de bar, 9 pays représentés, 6 bières à la pression et plus de 20 bières en bouteille.

Au total 1000 litres de bières ont été dégustés par plus de 700 connaisseurs et plus de 400 choucroutes garnies cuites ont été servies sur place.

Ainsi, le comité de la fête a pu verser une partie du bénéfice réalisé (2'500 francs) à l'Association HOPICLOWNS.

La remise du chèque a eu lieu le vendredi 19 décembre 2007 à la Mairie.

(Photo de M. Frank Lavanchy) José JOLGAR





Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

Lundi 10 mars 2008 de 20h00 à 21h30 à la Bibliothèque.

«Alimentation et cancer : quels liens possibles ?

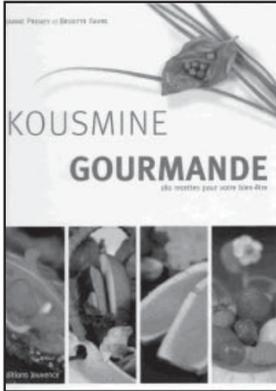
Comment s'y retrouver dans le dédale des informations contradictoires ? par Madame Brigitte Favre

Brigitte Favre est conseillère de santé et nutrition, formée par la Dr Catherine Kousmine, le Prof. A. Tomatis et Rosette Poletti. Présidente de l'Association Kousmine suisse (AKCH), elle enseigne, donne des consultations, ainsi que des cours, des séminaires et des conférences en Suisse et à l'étranger. Elle est co-auteur avec la Dr Suzanne Preney du livre « **Kousmine gourmande : 180 recettes pour votre bien-être** » paru aux Ed. Jouvence qui a obtenu le 1er prix du « World cookbook award for health and nutrition » en francophonie. En 1956, lorsque la Dr Catherine Kousmine demande à L'Institut du cancer de vérifier ses hypothèses quant à la survenue du cancer, elle n'est pas prise au

sérieux. Plus de 50 ans plus tard, le monde scientifique s'accorde à reconnaître le lien évident entre alimentation et cancer pour au moins 30% des cas. Entre 1995 et 2005 le taux de cancer du sein a augmenté de 15%. De 2005 à 2006 il a augmenté de 20%. Sans compter toutes les pathologies intestinales, de la peau, du cerveau et de la prostate. Par ailleurs, le mode de vie actuel est au moins aussi important que ce que nous mettons dans notre assiette. Cela aussi est à relever, considérant les nombreux troubles de santé actuels, tels que surpoids et obésité, allergies et intolérances, maladies du système nerveux, stérilité, etc... La Dr Catherine Kousmine prédisait dans les années 1980 que la jeune génération était en grand

danger. Nous en sommes actuellement les témoins. Or la nature est généreuse. Nombre de personnes atteintes de cancer ont vu leur santé s'améliorer, voire se stabiliser, en reprenant une alimentation saine, plus proche de la nature, notamment en ce qui concerne les corps gras, grands fauteurs de troubles lorsqu'ils sont artificiels, produits à chaud ou consommés en trop grande quantité. C'est l'expérience que Brigitte Favre partagera avec vous lors de cette conférence, dans le sillage de ses 30 années de collaboration avec le Dr Catherine Kousmine. Etre acteur de sa santé appartient à chacun. La conférence de Brigitte Favre vous permettra de vous en convaincre.

Une erreur s'est glissée dans le dernier numéro du Versoix Région. L'article était consacré à un lecteur de la bibliothèque M. Jean-Maurice Bloch, mais la photo parue avec l'article n'était pas la bonne. Vous trouverez ci-dessous la bonne photo. Avec toutes nos excuses pour cette erreur



POUR PAQUES LA BIBLIOTHEQUE SERA FERMEE DU VENDREDI 21 MARS AU SAMEDI 29 MARS INCLUS. REOUVERTURE MARDI 1ER AVRIL. TOUTE L'EQUIPE DE LA BIBLIOTHEQUE VOUS SOUHAITE DE BONNES FÊTES DE PAQUES !

Appanah, Natacha LA NOCE D'ANNA : ROMAN (38021)	Grisham, John LE DERNIER MATCH : ROMAN (38087)
Arditi, Metin LA FILLE DES LOUGANIS : ROMAN (38012)	Hanin, Roger L'HORIZON : ROMAN (37817)
Baricco, Alessandro CETTE HISTOIRE-LÀ : ROMAN (37997)	Hosseini, Khaled MILLE SOLEILS SPLENDIDES : ROMAN (38169)
Bourdon, François LEVENT DE L'AUBE : ROMAN (38215)	Kauffmann, Jean-Paul LA MAISON DU RETOUR (37878)
Bradford, Barbara Taylor [EMMA HARTE 6] : LA SUCCESSION D'EMMA HARTE : ROMAN (37837)	Le Carré, John LE CHANT DE LA MISSION : ROMAN (38065)
Cuneo, Anne ZAÏDA : [ROMAN] : FRAGMENTS D'UNE VIE (38001)	Mac Cann, Colum ZOLI (37954)
Deforges, Régine LA BICYCLETTE BLEUE [09] : LES GÉNÉRAUX DU CRÉPUSCULE : 1960-1962 (38052)	Mendelsohn, Daniel LES DISPARUS (38209)
Deriaz, Anne DES GÉRANIUMS À LA FENÊTRE : ROMAN (38185)	Montupet, Janine LA MAISON AUX TROIS JASMIN : ROMAN (37955)
Dunant, Sarah LA COURTISANE DE VENISE (37951)	Nothomb, Amélie NI D'ÈVE NI D'ADAM : ROMAN (37998)
El Aswany, Alaa CHICAGO : ROMAN (38107)	Pessi, Marisha LA PHYSIQUE DES CATASTROPHES (38149)
Franck, Dan LES AVENTURES DE BORO, REPORTER PHOTOGRAPHE [7] : LA FÊTE À BORO (38116)	Reza, Yasmina L'AUBE LE SOIR OU LA NUIT (37996)
Gatténo, Jean-Pierre AVEC VUE SUR LE ROYAUME : ROMAN (38014)	Roth, Philip UN HOMME (38150)
	Rowling, J. K. HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT [7] (38053)
	Weiner, Jennifer CRIME ET COUCHE-CULOTTES (37915)

Parlement des jeunes

Fin de concert désastreuse

Si le portrait ci-contre dépeint joliment l'émulation et l'enthousiasme qui émanent des jeunes parlementaires s'essayant à l'organisation de concerts, la dernière soirée en date a malheureusement été le spectacle d'un désastre qui contraste avec cette vision naïve et rêveuse du monde de la nuit. Car, contre toute attente, ce ne sont pas des reines que l'on croise dans ces contrées

étoilées mais bien des larrons attirés comme des pies par les bijoux scintillants, avec la différence que l'appât n'est autre que notre bonne vieille monnaie salie par le voyage de mains en poches et de sacs en soutien-gorges. Ainsi ont disparu, à l'issue de deux magnifiques concerts, deux caisses entières gonflées des bénéfices bruts des deux dernières soirées du PJV. Espérons que nous ne voyons pas naître de nouveaux Arsène Lupin et que les forces de l'ordre couperont rapidement court à ces velléités fripouillardes.

Pour faire l'organisation d'une soirée

Lisa Mazzone

sur les mots d'une poésie de Jacques Prévert («Pour faire le portrait d'un oiseau»).



Prendre d'abord une cave
avec un toit en voûte
prendre ensuite
des jeunes intéressés
des autorités ouvertes
des jeunes entrepreneurs
des autorités qui leur offrent la possibilité
d'organiser une soirée
Placer ensuite l'association nouvelle face à ses intérêts
avec un téléphone
un panaché de goût
et des idées foisonnantes
se cacher derrière le bar des Caves
sans rien dire
sans bouger...
Parfois les musiciens arrivent vite
mais ils peuvent aussi mettre de longues années
avant de se décider

Ne pas se décourager
attendre
attendre s'il le faut pendant des années
la vitesse ou la lenteur d'arrivée des musiciens
n'ayant aucun rapport
avec la réussite du concert
Quand les musiciens arrivent
s'ils arrivent
observer le plus profond silence
attendre que les musiciens aient arrangé leur son
et quand ils sont accordés
ouvrir tout doucement la porte au public
puis
inviter un à un tous les Versois
en ayant soin de nommer aucun des citoyens de la commune
Faire ensuite l'ouverture du bar
en choisissant les meilleurs breuvages
prendre aussi une caisse et une table
des sourires pour les visages
et le bruit de l'enthousiasme ardent dans
l'ambiance exaltée
et puis attendre que le public se décide à
applaudir
Si le public n'applaudit pas
c'est mauvais signe
signe que la soirée est mauvaise
mais s'il applaudit c'est bon signe
signe que vous pouvez signer
Alors vous attrapez tout doucement un
stylo multicolore
et vous écrivez «Parlement des Jeunes» dans
un coin du décor.

PUBLICITE



**Lingerie printanière
pour une
nouvelle féminité**



Grand-Rue 63 - 1296 COPPET
022 776 56 58

**POUR VOTRE DECLARATION
D'IMPOTS 2007**

FIDUCIAIRE Jean-Paul GROSJEAN
Comptable diplômé - Expert comptable
Commugny - Versoix
Se rend à domicile

Tél. 022/776 72 14 - Fax 022 345.33.29

Boucherie-Charcuterie GERBER SA
VIANDE DE BISON SUISSE
Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.
Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix
Et maintenant CHEVAL

Depuis 1989
votre journal vous informe chaque mois. C'est bien!
Depuis 2008, en grand format. C'est très bien!
Vous avez envie de soutenir notre petite équipe?
PARTICIPEZ A CETTE AVENTURE
Envoyez des articles ou des idées d'articles.
Versez votre participation: 25 frs
(100 frs pour les associations ou sociétés)
CCP 12-16757-3
Versoix Région, Versoix
Et merci.

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en
Gynécologie
et Obstétrique
F.M.H.



J'ai le plaisir de vous informer de
l'ouverture de mon nouveau cabinet médical
à l'entrée de Versoix, en face de la Mairie

Consultation sur Rendez-vous
(soir et samedi inclus)

15, rte de Suisse (entrée : 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél : 022 755 04 70

Cours d'art floral
Fraîcheur du printemps

Les mardis
18 mars, 1^{er} 8 et 15 avril
19h30-21h30
280 CHF les quatre cours

Inscriptions et renseignements
Chloé Savary Baechler
079 298 43 61
chlsav@hotmail.com



AUX CAVES DE BON-SÉJOUR

CONCERT HODARY – WERNICKE

(Chants – piano) du 27 janvier 2008

Pour ce premier concert classique de l'année aux Caves de Bon-Séjour, le talent était de mise. Eclat, magnificence, régal tout s'accordait dans ce récital de chant et de piano. Un vrai bonheur que nous ont accordé Adriana Hodary cantatrice de renom international d'origine argentine et son compatriote Julio Wernicke, pianiste au CV impressionnant,

tées chacune en ouverture avant l'interprétation). De Scarlatti, Bellini, Gounod, Vivaldi, Lehar, Auber, Heuberger ou Luna d'origine espagnole.



Pour vous mettre l'eau à la bouche je vous propose le concert du 30 mars à 17h30.

A ne pas manquer ce concert exceptionnel de deux grands virtuoses internationaux de l'accordéon et de la guitare classique : Nadio Marenco et Alessio Nebiolo dans des œuvres de Piazzola, Gioachino Rossini, Maya Le Roux Obradovic, Ferdinando Carulli.

Venez nombreux !

Lucette Robyr

sont généralement animés par des DJ ou des soirées plutôt destinées aux jeunes. Tous ces concerts sont soutenus par la commune de Versoix.

Le programme complet de la saison est visible sur www.versoix.ch ou, chaque mois, publié dans votre journal préféré.

S'il est une soirée qu'on peut encourager à aller voir – ou écouter, c'est selon ! – c'est bien le jeudi 6 mars. Moncef Genoud et Stefano Saccon, deux musiciens genevois de renommée internationale uniron leurs talents en toute amitié pour le public.

Moncef a joué avec tous les plus grands noms du jazz dont Michael Brecker, Bill Stewart, Bob Berg, Dee Dee Bridgewater et tant d'autres. Il vient de participer au film «Retour à Gorée» avec Youssou N'Dour.

Stefano, nommé parmi les meilleurs nouveaux talents internationaux en 2003, a été découvert par Daniel Humair. Il a depuis côtoyé des musiciens comme Enrico Rava, Joe Lovano, George Gruntz, Flavio Boltro pour ne citer qu'eux.

Ce duo engendre une remarquable complicité générant des mélodies lyriques et inventives. Grande soirée en perspective pour les amateurs de jazz.

Et qu'on n'ose plus prétendre qu'il ne se passe jamais rien à Versoix !

Albb

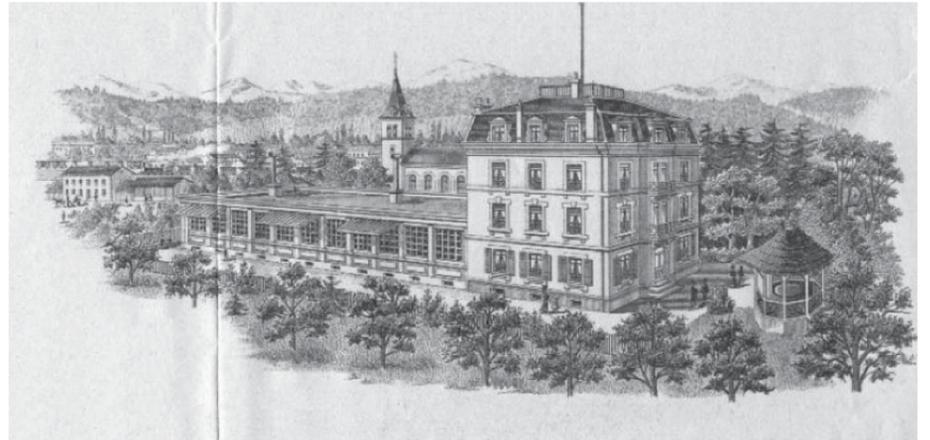
Villa Giroud à Versoix

Témoignage de l'histoire et du développement économique à Versoix à la fin du XIXème siècle.

Par Claude François Béguin

Le nouvel aménagement du quartier de la gare, VERSOIX CENTRE VILLE, va faire disparaître la maison Gertis, familière aux Versois. Claude François Béguin, qui a des attaches familiales avec cette maison, a réalisé un dossier sur l'histoire de la famille Giroud. Il a estimé important qu'un relevé du bâtiment soit exécuté avant sa démolition et notre association l'a soutenu dans sa démarche. L'architecte en charge du projet, a réalisé un splendide dossier avec un jeu complet de plans de la villa en l'état actuel, ainsi qu'un reportage photographique auquel il a ajouté le texte ci-dessous. La trace de ce site industriel de la fin du XIXe siècle restera ainsi dans l'histoire de notre ville.

Georges Savary



Constant Jonas GIROUD (1841 - 1897), diamantaire, s'établit à Genève en 1886. Il installe, dans une maison qu'il achète à l'entrée de Versoix, l'usine fondée à Fleurier (canton de Neuchâtel) en 1852 par son père, Louis-Daniel GIROUD¹ (1800 - 1856). L'usine, sise au bord de la rivière, utilise l'énergie hydraulique de la Versoix. Une roue à aubes fait tourner les machines, meules et polisseuses à diamants et à pierres fines pour l'horlogerie.



Le fils de Constant Jonas, Williams GIROUD (1876 - 1929), avec son épouse Marguerite (1876 - 1942), construisent au chemin Vandelle une « usine électrique » attenante à une villa familiale. La maison, construite en pierres de taille de Meillerie (Chablais), comprend un rez-de-chaussée, deux étages et des combles. Le toit possède alors une terrasse. Les bâtiments sont entourés d'un grand jardin sur lequel se trouvent deux pavillons. La maison sera souvent représentée sur des cartes postales.

La diamanterie connaît un bel essor. Williams GIROUD participe activement aux développements technologiques de l'époque ; il est passionné de photographie, il est l'un des premiers Versois à posséder une voiture et il vole avec son ami, l'aviateur genevois Armand DUFAUX (1883 - 1941).

Avant la première guerre mondiale, la maison est fréquentée par des marchands et des courtiers en pierres précieuses venus d'un peu partout, principalement des Indes britanniques.

La maison est aussi le centre d'une vie familiale animée ; Williams et Marguerite GIROUD ont trois enfants* et accueillent souvent parents et amis. Marguerite a laissé la réputation d'une hôtesse généreuse, dont la maison était toujours ouverte à ses proches. Williams GIROUD a réalisé des témoignages photographiques de sa famille.

Des rencontres ont eu lieu dans la maison, qui méritent d'être mentionnées. L'un des pères des sciences économiques en Suisse, Johann Friedrich SCHÄR² (1846 - 1924), beau-père de Marguerite GIROUD³, en est fréquemment l'hôte et il y a invité des membres de l'union suisse des sociétés de consommation (U.S.C.), dont André OLTRAMARE⁴, cofondateur avec lui de l'U.S.C. et président de la société genevoise. Des revers de fortune ont conduit Marguerite GIROUD à transformer, après la mort de son mari, en 1929, la villa en un petit immeuble locatif. Elle tenta néanmoins de maintenir une activité dans la diamanterie jusqu'à la veille de la seconde guerre mondiale. Atteinte dans sa santé, elle mourut en 1942 chez sa fille, Nelly Marguerite BÉGUIN-GIROUD (1905 - 1991), qui avait été secrétaire au dispensaire antituberculeux.

1 Originaire de Grandevant (canton de Vaud) où son père, Pierre Abraham GIROUD (1765 - 1824) était agriculteur.

2 Professeur de Sciences commerciales aux universités de Zürich, Bâle et Berlin et fondateur de l'Allgemeiner Consumverein Basel. Il fut aussi cofondateur de l'Union suisse des sociétés de consommation (U.S.C.), actuelle COOP.

3 La mère de Marguerite GIROUD, Eléonore von Seeger, veuve de son premier mari, Henri MATILE, père de Marguerite, s'était remariée avec le Professeur Johann Friedrich SCHÄR.

4 André OLTRAMARE fut aussi plus tard (1924-1927) conseiller d'Etat socialiste chargé du Département de l'instruction publique.

* William Giroud fils exploita une fabrique de cire à parquet dont les boîtes d'emballage sont parvenues jusqu'à nous. (Ndlr)

D'UN ARRÊT DE BUS A L'AUTRE 2ème arrêt

Nous sommes au pied du mur d'enceinte qui entourait le Fort de Versoix au XIIIe siècle. Sa tour avait un diamètre de plus 9 mètres avec un escalier dans les murs et environ 32 mètres de hauteur. Son architecture était conforme aux ouvrages circulaires de Pierre II de Savoie (1258 à 1268). A plusieurs reprises, ce château fut l'objet de violentes attaques, la dernière eut lieu le 8 novembre 1589 et le fort fut détruit. De nombreux vestiges de l'époque romaine ont alors été transportés à Genève (Musée d'Art et d'Histoire).

La rue des Boucheries et la rue des Moulins por-

tent les noms des corporations qui étaient établies dans le Bourg. Depuis la rue du Vieux-Moulin, on peut apercevoir la dernière roue à aube sur le canal des Usiniers. La statue, controversée, élevée sur la place est l'œuvre d'Ilie Berindei, artiste sculpteur suisse d'origine roumaine.

Georges Savary

Voir également : Recherches historiques sur Versoix – Claudius Fontaine-Borgel - 1865



Chef d'orchestre et Cheffe de chant.

Les morceaux choisis de tendance plutôt classique et parfois connus étaient tout empreints d'émotion, de profonde sensibilité frisant presque le sensuel, tant la voix pure d'Adriana à la fois chaude et cristalline nous transposait la passion du compositeur. La gestuelle sobre mais non moins évocatrice suffisait à nous faire vibrer et à partager ces rôles intenses d'acteur d'opéra.

Compliments aussi au pianiste talentueux qui accompagna à la perfection notre cantatrice. C'était un duo complémentaire idéal qui par son excellente virtuosité et leur plaisir de jouer nous permit de connaître des œuvres (présen-

Ca swingue aux Caves Et c'est gratuit !

Les Caves de Bon-Séjour : un lieu magique, une ambiance sympa. L'endroit idéal pour se retrouver et profiter de la musique entre amis. Sous l'impulsion de Gérard Zihlmann, responsable du Conservatoire Populaire de Musique à Versoix, il est proposé du jeudi au samedi soir une programmation variée tenant compte des envies de toutes les générations.

Concert live et gratuit tous les jeudis dont la désormais traditionnelle Jam session tous les seconds jeudis du mois.

Les vendredis sont, eux, plutôt orientés rock, ska, salsa avec les derniers vendredis du mois organisés par le Parlement des jeunes de Versoix. Les samedis

Concert live et gratuit tous les jeudis

les Jeudis des Caves

Ambiance musicale

Tous les jeudis

Programme sur www.versoix.ch

21h - 23h

Caves de Bon-Séjour
Entrée libre

Versoix

Paroisses catholiques



Une assemblée importante et le programme pascal

Le mardi 11 mars 2008 à 20h.15 aura lieu l'assemblée générale ordinaire de la paroisse de St-Loup. Cette réunion est très importante, parce que les aspects tant culturels que fonciers y seront traités et les membres de la communauté sont encouragés à venir s'y exprimer.

Les temps changent, les habitudes aussi. Pourtant, la Paroisse continue à être au service de tous. D'autre part, très prochainement, des travaux de constructions seront entrepris sur les parcelles appartenant à la

communauté.

Autant de raisons pour venir s'informer !

Donc bienvenue à tous les fidèles, même ceux qui ne viennent que rarement prier !

Pour ceux qui désirent participer aux festivités pascales, voici le programme de la région :

jeudi 20 mars à 19h.00 à Bellevue : messe suivie de l'adoration jusqu'à minuit.

vendredi 21 mars : prière des Laudes à 9h.00 et milieu du jour à midi à Versoix; Passion à 15h.00 à Collex

samedi 22 mars – à Versoix : prière des Laudes à 9h.00 et milieu du jour à midi, confessions individuelles de 16h.30 à 17h.30 et Vigile pascale à 21h.00

dimanche 23 mars : messes de la Résurrection à 9h.30 à Pregny-Chambésy et à 10h.30 à Versoix

Bonne Pâque à tous !

A Genthod



Le Guyana au cœur d'une vague de prière

Chaque année, au début du mois de mars, des millions de femmes et de plus en plus d'hommes se rassemblent pour prier pour que l'injustice et la violence cessent. En 2008, c'est à des femmes du Guyana que l'on doit la liturgie de cette journée.

« La sagesse de Dieu apporte une compréhension nouvelle », tel est le thème de la liturgie de la Journée mondiale de prière (JMP) préparée par les femmes du Guyana, une ancienne colonie britannique d'Amérique du Sud devenue indépendante en 1970. La JMP y a été célébrée

bien avant. Vers les années 1960 elle est devenue œcuménique. Pas moins de onze confessions chrétiennes se sont unies et ont créé le comité qui organise cette journée annuelle de proclamation et d'intercession à travers ce pays infiniment morcelé géographiquement – certaines contrées ne peuvent être atteintes qu'en avion de brousse ou en pirogue.

A l'image de la topographie de son territoire, le peuple guyanien est bigarré avec, d'un côté une majorité d'immigrants indiens (50% de la population totale), suivi par les africains et les populations métissées. 5% seulement sont des indigènes amérindiens qui émergent le plus souvent à la couche la plus pauvre de la population.

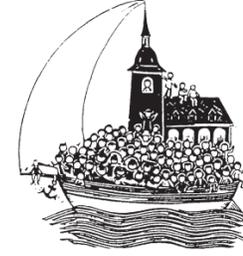
« Que le monde entier prie pour le pays va donner à ces femmes force et espoir » (pah/com)

Rita van beek

Prières et célébrations œcuméniques :

Vendredi 7 mars 2008 au Temple de Genthod : 14h30 et/ou 20h00. Chaque fois suivie d'une collation guyanaise.

Paroisses protestantes



De concerts en cultes

Café théologique

Le lundi 10 mars à 20h.15 à l'Auberge du Raisin aura lieu un café théologique sur le thème «une psychanalyste relit la parabole des talents» avec Anne Coïdan-Lenoir, diacre et théologienne «aux pieds nus». L'entrée y est libre et chacun paye ses consommations.

Concert

Le dimanche 16 mars prochain à 18h.00 aura lieu un concert d'orgue donné par B. Righetti. Au programme, des œuvres de

J.-S. Bach, P. du Mage et L. Marchand. Ce jeune et talentueux organiste originaire de Neuchâtel a complété sa formation musicale à Genève. Depuis, il sillonne l'Europe et même le Japon pour donner des concerts. Un apéritif suivra. L'entrée est libre et il y aura une collecte à la sortie.

Festivités pascales

Jeudi 20 mars à 20h.00 aura lieu un culte avec Sainte-Cène en mémorial du dernier repas de Jésus. Le vendredi 21 mars, un culte sera célébré à 10h.00. Le samedi 22 mars à 15h.00, les intéressés sont invités à venir préparer des tresses pour le dimanche matin avec l'équipe de l'enfance. Le dimanche 23 mars à 8h.00, acclamation de la résurrection et petit-déjeuner, avec des tresses bien sûr, suivis du culte à 10h.00 au cours duquel la Sainte-Cène sera célébrée.

albb

« PLAISIR DES MOTS » : atelier d'écriture à la RESIDENCE BON-SEJOUR de Versoix

Les téléphones

Dans une cabane de haute montagne au nom réputé, de nombreux alpinistes japonais viennent passer une nuit avant d'entreprendre la grande ascension prévue dans le programme de leur tour du monde. Brusquement, avant de s'asseoir à table, Monsieur MURATO découvre à côté de la cuisine, un drôle d'appareil posé sur une étagère avec la mention « TELEPHONE » un appareil bizarre avec une petite manivelle. Au même moment, il sort de sa poche son portable qui émet une vibration (appel). C'est ainsi que se rencontrent l'ancêtre de la communication téléphonique et le portable dernier né.

L'ancêtre : « Allo, allo, je suis bien chez Madame PHONEBERG... Un instant, je vous passe la communication ». Il suffisait par exemple pour Genève d'indiquer le numéro précédé de Stand ou de Mont-Blanc.

J'ai fonctionné grâce aux charmantes « demoiselles du téléphone », ainsi appelées parce que cette catégorie de personnel était recrutée exclusivement parmi des jeunes filles célibataires dont l'éducation et la morale étaient irréprochables. Elles perdaient leur emploi lorsqu'elles se mariaient.

C'est ainsi qu'a débuté la communication téléphonique.

Le portable : Ai-je bien compris ? Ce n'est pas possible. Fais-tu partie des antiquités du Moyen Age ?

Quand je pense que j'annonce les dernières nouvelles politiques, économiques ou sportives, la météo, l'horoscope et les horaires de train ! Je prends même des photos à l'occasion. Plus besoin de ces chères « demoiselles » !

L'ancêtre : J'en suis sidéré. J'admire l'évolution technique époustouflante de ton époque.

L'histoire des téléphones commence dans les années 1870 aux Etats-Unis. Il faudra attendre 1912 pour que le téléphone s'installe en Europe et 1970 – soit un siècle plus tard – pour qu'il fonctionne sur l'ensemble de notre territoire.

Il paraît même que nous avons fait du tort aux télégrammes de félicitations, un des charmes qui animent les repas de mariage, les anniversaires de famille et parfois aussi l'annonce d'une mauvaise nouvelle.

Le portable : En effet, je ne t'ai pas tout dit. Avant même que tu sois installé sur tout le territoire européen, je fonctionnais déjà dans les années 1920 aux Etats Unis. J'étais utilisé par la police et les pompiers. En 1980, la téléphonie mobile se diffusait en Europe. Et puis le sais-tu ? Une révolution se prépare déjà puisque je vais même retransmettre des programmes de télévision.

L'ancêtre : Ne voyons pas tout en rose. Au cours des longues soirées entre montagnards, j'ai entendu dire que tu engendres de la dépendance, tout comme la cigarette et l'alcool. Tu es devenu la drogue des jeunes qui ne savent plus ou ne peuvent plus se passer de toi. Même à l'école, ton usage a dû être interdit. Tu perturbes la concentration, tu disperses la pensée. Les chercheurs craignent même des dégâts causés au cerveau.

Tu peux être un fléau pour certains adolescents qui se laissent prendre à la facilité pour communiquer avec les copains et tu provoques des conflits entre parents et enfants. Ces derniers, tentés par la publicité t'achètent pour un franc et oublient les dépenses d'abonnement et de factures. Tu deviens alors cause de surendettement. Beaucoup de gens ignorent que les communications les moins chères sont celles du téléphone fixe au téléphone fixe. Ils ne savent pas non plus que tes forfaits sont bien différents selon les besoins des utilisateurs.

Le portable : En fait, il s'agit plutôt d'une prise de conscience du danger et des abus. Les personnes raisonnables devraient savoir m'utiliser à bon escient et m'éteindre lors des offices religieux, des concerts, des rencontres publiques.

Et pourtant aujourd'hui je suis un objet essentiel, irremplaçable et rends bien service dans certaines situations d'urgence. Sais-tu que j'ai plusieurs appellations synonymes ? Téléphone mobile, téléphone sans fil, natel et portable. Je suis répandu dans le monde entier et dans toutes les couches sociales de la population.

L'ancêtre : Je reconnais qu'à mon époque tout le monde n'avait pas accès à la communication téléphonique.

Le portable : Actuellement chaque intéressé peut m'acheter pour une somme modique puis s'abonner à une des agences téléphoniques. Dans certaines familles, chaque membre a le sien : par exemple, 4 portables : un pour le père, pour la mère et chacun des deux adolescents.

L'ancêtre : Vois-tu, j'existe depuis si longtemps ! Et je le crois, la communication téléphonique perdurera à jamais sous une forme ou une autre.

Le groupe des résidents de bon-sejour participant à l'atelier d'écriture et Monique Janvier

A propos de chocolat

Savez-vous que la chocolaterie CARTIER fête cette année son 150ème anniversaire ?

beau à ses fils, Jean-Jacques et Marc-André.

150 ans, ça se fête !

Alors allez retrouver leur stand au festival du chocolat, de merveilleuses réalisations vous attendent.

... et bonne dégustation.

Un gourmand

C'est en 1858 que des Cartier, Victoire et André travaillent à Versoix comme pâtisseries-boulangers en ce temps-là.

Mais les générations se suivent, la relève est assurée et après Jean Cartier, nonagénaire aujourd'hui, son fils Jacques lui a succédé pour lui-même passer le flam-

CUTTAT OPTIQUE

www.cuttatoptiqueversoix.com

Bon pour un essai gratuit

La nouvelle lentille de contact DAILIES avec complexe d'hydratation en 3 phases!

Rampe de la Gare 7
1290 Versoix
Tél. 022 755 50 59

Selon conditions en magasin

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Mais, qui c'est ?

Cela fait exactement 18 ans que qu'il écrit édités et résumés de films quasiment chaque mois

Si vous pensez avoir reconnu notre personnage, notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 février

WHO'S WHO ?



Coupon - réponse
Ma réponse:

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix. En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

samaritains
AGSS - Association Genevoise des Sections de Samaritains
Versoix

La journée du **DON DU SANG**

Salle communale de Lachenal
rte de St Loup 12
Mercredi 12 mars 2008
de 14h30 à 20h

Fabienne Pateras - responsable don du sang